**Francis Bacon – o svemu i svačemu**

****

O ljudskoj prirodi

O istini

O hvali

O visokom položaju

O gnjevu

O sreći

O odgađanju

O smjelosti

O dobroti i dobroj naravi

O čuvanju zdravlja

O uljudnosti i lijepom ponašanju

O učenju

O žurbi

O bogatstvu

O zaljubljenosti

O ljepoti

O pratiocima i prijateljima

O mladosti i starosti

O ambiciji

O razgovoru

O bunama i nemirima

O prijateljstvu

O ateizmu

O novinama

**Francis Bacon – O ljudskoj prirodi**

Ljudska je priroda često sakrivena; ponekad sa­vladana, rijetko kad ugušena. Sila prirodu čini samo još silovitijom; pouka i razgovor čine je manje nametljivom; samo navika mijenja i pokorava prirodu. Neka onaj koji želi pobijediti svoju prirodu sebi ne postavlja niti prevelike niti premalene zadatke; jer prvi će ga učiniti potištenim zbog čestih neuspjeha, a drugi će činiti da slabo napreduje, iako će ih češće sa­vladavati. I neka u početku vježba uz pomagala, kao što to rade plivači služeći se mješinama ili rogozom; no neka nakon nekog vremena vježba otežavajući si, kao što to rade plesači s teškim cipelama. Jer, postiže se veliko savršenstvo ako je vježba teža od stvarne primjene. Kad je priroda jaka, i prema tome pobjeda teška, potrebno je biti postupan, najprije zastati i obuzdati prirodu, kao onaj koji, kad je ljutit, natjera sebe da najprije izgovori dvadeset i četiri slova abecede; zatim smanjivati kvantitetu, kao onaj koji kad se treba ostaviti vina, s ispijanja zdravica prelazi na samo jedan gutljaj uz objed; i naposljetku, sasvim prestati. No, ako čovjek ima snage i odlučnosti osloboditi se odjednom, to je najbolje:

*Optimus ille animi vindex laedentia pectus  
Vincula qui rupit, dedoluitque semel.*

[Dio stiha iz Ovidijevog djela Lijek od ljubavi: Slobodu želiš? Lance što sapinju ti grudi raskini snažnim zamahom, i slobodan budi.]

Nije pogrešno niti staro pravilo da prirodu, kako bi se ispravila, treba poput štapa savijati u suprotnu stranu, pri čemu, jasno, ta suprotnost nije porok. Neka nitko sebi ne nameće neku naviku unedogled, nego s ponekim prekidom. Jer predah daje snagu novom pokušaju; a ako čovjek koji nije savršen bude stalno vježbao, on će uvježbavati i svoje pogreške kao i svoje sposo­bnosti, i stvarat će jednu naviku od oboje; u tome nema druge pomoći osim povremenih prekida. No, neka se čovjek ne pouzdaje previše u pobjedu nad vlastitom prirodom, jer ona će dugo vremena ležati zato­mljena, a onda oživjeti čim se ukaže prigoda ili iskušenje. Slično se dogodilo Ezopovoj djevi, mački pretvorenoj u ženu, koja je sjedila smjerno za stolom sve dok nije pokraj nje protrčao miš. Zato neka čovjek ili u potpunosti izbjegava takve prilike ili neka im se izlaže često kako ga ne bi previše uznemiravale. Čovjekova priroda najbolje se razotkriva u privatnosti, jer tada nema pretvara­nja; u jarosti, jer čovjek onda zaboravlja na svoja pravila; ili u novim prilikama, jer ga tu napušta navika. Sretni su oni ljudi čija je narav u skladu s onime čime se bave; inače mogu reći: *multum incola fuit ani­ma mea [Moja je duša dugo boravila]*, kad se bave nečim do čega im nije stalo. U učenju, čime god se čovjek odlučio baviti, neka za to odredi sate; a za ono što mu je po prirodi blisko, neka se ne brine oko vremena, jer će mu misli same od sebe letjeti prema tome. Čovjekova priroda izrasta ili u biljku ili u korov, zato neka pravovremeno zalijeva jedno, a iskorjenjuje drugo.

**Francis Bacon – O istini**

Što je istina? – upitao je podrugljivi Pilat, ne sačekavši odgovor. U nestalnosti zasi­gurno ima nekog zadovoljstva, dok se držanje vjere smatra ropstvom koje ugrožava slobodu volje kako u mišljenju, tako i u djelovanju. Prem­da više nema filozofskih sekti te vrste, još uvijek ima nekih mudrijaša u kojima kola ista krv, iako ne u onoj mjeri kao kod onih starih. Međutim, ono što laž čini dražom nisu samo poteškoće i napori koje ljudi podnose u pronalaženju istine, niti to što ona, jednom pronađena, obu­zdava ljudsku misao, nego pri­rodna, iako iskvarena ljubav prema laži samoj. Jedna od kasnijih grčkih škola razmatra to pitanje i pokušava shvatiti zašto ljudi vole laž, ne onu kada lažu zbog zadovoljstva, kao pjesnici, niti kada lažu zbog koristi, kao trgovci, već kada lažu zbog laži same. Ne znam što bih rekao: istina je kao puna svjetlost dana koja maske, parade i slavlja ovoga svijeta ne obasjava ni upola tako gizdavo i zamamno kao svjetlost svijeća. Istina će možda postići cijenu bisera koji je najljepši po danu, ali nikada neće postići cijenu dijamanta ili rubina koji se pokazuju najljepši u raznobojnoj svjetlosti. Mala primjesa laži uvijek čini zadovoljstvo većim. Sumnja li itko u to da kad bi se iz ljudskih umova uklonilo isprazno mnijenje, varljive nade, lažne vrijednosti, neobuzdane maštarije i tome slično, da bi umovi mnogih ljudi splasnuli i postali jadni, puni tugaljivosti i neraspoloženja, i odboj­ni sami sebi?

Jedan od otaca, u svojoj velikoj strogosti, poeziju je nazvao *vinum doe­monum*, jer hrani maštu; pa ipak, u njoj je tek sjena laži. Ali, kao što smo govorili ranije, laž koja pozljeđuje nije ona koja samo prođe umom, nego ona koja potone i nastani se u njemu. No, kako god stajalo s iskvarenim ljudskim prosudbama i sklonostima, ipak nas istina, koja jedino samu sebe prosuđuje, uči da su – potraga za istinom, što je udvaranje ili ljubav prema istini; spoznaja istine, što je prisutnost istine; te vjera u istinu, što je uživanje u njoj – najveće dobro ljudske prirode. Prvo Božje djelo, u danima kada je stvarao svijet, bila je svjetlost osjetila; posljednje je bilo svjetlost razuma, a njegov posao na dan počinka otada do danas je prosvjetljenje Duha. Prvo je udahnuo svjetlost u lice materije ili ­kaosa, zatim je udahnuo svjetlost u lice čovjeka; i još uvijek on udahnjuje i nadahnjuje svjetlošću lica svojih izabra­nika. Pjesnik koji je podigao ugled škole koja je inače bila lošija od ostalih, izvr­sno je rekao: Užitak je stajati na obali i gledati brodove kako ih baca more; užitak je stajati na prozoru dvorca, i gledati dolje bitke i pogibelji, no nijedan užitak ne može se usporediti sa stajanjem na visokom brijegu istine (na brijegu neosvojivom, gdje je zrak uvijek čist i spokojan) i gledanjem na pogreške i lutanja, na magle i oluje dolje u dolini, ali tako da nas taj prizor ispunja samilošću, a ne ohološću i gordošću. Nema sumnje, raj na zemlji je kad se čovjekov um kreće u milosrđu, kad počiva u providnosti i okreće se na polovima istine.

Prijeđimo s teološke i filozofske istine na istinu vezanu uz građanske poslove; priznat će čak i oni koji se toga ne drže da pošteno i otvoreno poslovanje služi na čast ljudskoj prirodi, i da je primjesa laži poput legure u zlatnom i srebrnom novčiću, koja kovi­nu možda čini upotrebljivijom, ali je obezvređuje. Ovim se zavojitim, iskri­vljenim putovima koristi zmija, koja ne hoda, nego gmiže vukući trbuh po zemlji. Nema tog poroka koji toliko sramoti čovjeka kao kad se otkrije da je lažljiv i dvoličan. I zato je Montaigne, kada se pitao zašto je riječ laž takva sramota i tako mrska optužba, lijepo rekao: Razmotri li se dobro, reći da netko laže isto je što i reći da je hrabar prema Bogu, a kukavica prema ljudima. Jer laž se suočava s Bogom, a bježi od čovjeka. O bezbožnosti laži, i kršenju vjere, najviše govori to da će to biti posljednje zvono pred Božji sud nad ljudskim naraštajem, budući je prorečeno da kada Krist dođe, neće zateći vjere na zemlji.

*S engleskog prevela Branka Žaja*

**Francis Bacon: O hvali**

Hvala je odraz vrline. Ali ona ovisi o zrcalu ili osobi koja daje odraz. Ako dolazi od priprostog svijeta, ona je obično neistinita i ništavna, i prije prati tašte osobe nego vrle. Jer priprost svijet ne uviđa mnoge izvrsne vrline. Najosnovnije vrline izazivaju njegovu hvalu; srednjim vrlinama on se divi i čudi, ali za one najviše on nema osjećaj i uopće ih ne uočava. Ali predstavljanja i *species virtutibus similes* [prividne vrline] najbolje mu leže. Zaista, slava je kao rijeka koja nosi lake i napuhane predmete, a potapa one koji su čvrsti i teški. Ali ako su ugledne i mudre osobe suglasne u pohvali, onda je (kao što kaže Sveto pismo) *Nomen bonum instar unguenti fragrantis* (*Dobro ime kao mirisno ulje*). Ono se širi svud uokolo i ne gubi se lako. Jer mirisi ulja traju duže od mirisa cvijeća.

Pohvale se često upućuju i onima koji ih ne zaslužuju pa čovjek može s razlogom biti podozriv prema njima. Neke hvale potječu samo od laskanja i ako je čovjek običan laskavac, on će raspolagati određenim brojem ljubaznih riječi koje može uputiti svakom čovjeku; a ako je prepreden laskavac, povodit će se za vrhunskim laskavcem, a to je ljudsko *ja*, i ono najbolje što čovjek o sebi misli, laskavac će najviše isticati; ali ako je laskavac drzak čovjek, upirat će u ono za što je čovjek svjestan da je u tome najmanjkaviji i u čemu se najnelagodnije osjeća, i baš to će mu silom pripisivati, *spreta conscientia* (prezirući savjest). Neke pohvale potječu od dobrih želja i uvažavanja, što je jedan oblik uljudnosti koja se duguje kraljevima i velikim ljudima, *laudando praecipere* (hvaleći poučiti), kad govoreći ljudima da nešto jesu, predstavljaju ono što bi trebali biti. Neke ljude hvale zlobno na njihovu štetu, da bi time izazvali zavist i pakost prema njima; *pessimum genus inimicorum laudantium* (najgori su neprijatelji oni što hvale). Tako su Grci imali poslovicu da će izbiti bubuljica na nosu onome koji nekoga hvali na njegovu štetu; kao što i mi kažemo onome koji slaže da će mu izbiti prišt na jeziku. Doista, dobra je ona hvala koja je umjerena, pravodobna i umjesna. Salomon kaže: *Tko bližnjega svojega rano ujutro glasno blagoslivlja, računa mu se kao prokletstvo*(Izreke 27, 14.) Preuveličavanje nekog čovjeka ili neke stvari izaziva osporavanje i rađa zavist i prijezir.

Hvaliti samoga sebe ne dolikuje, osim ako je to izuzetno rijetko; ali čovjek može s mnogo uljudnosti i velikodušno hvaliti svoju službu ili struku. Rimski kardinali, koji su bogoslovi, redovnici i skolastičari, imaju riječ upadljivog omalovažavanja prema građanskom poslovanju; jer oni nazivaju svjetovne poslove kao što su ratovi, izaslanstva, pravosuđe i druge poslove – *sbirrerie*, što je “podgrofovanje”; kao da su to stvari koje pripadaju u nadležnost podgrofova i nižih službenika: iako ti podgrofovi često čine više dobra nego njihova visoka umovanja. Sveti Pavao, kada se hvali, često upliće riječi: *Govorim kao luda*; ali kad govori o svom unutarnjem pozivu, on kaže: *Magnificabo apostolatum meum* (*Veličat ću svoj apostolat*).

*S engleskog prevela: Dijana Kotarac*

**Francis Bacon – O visokom položaju**

Ljudi na visokom položaju trostruke su sluge: sluge vladara ili države, sluge slave i sluge poslova. Zato oni nemaju osobne slobode, ni slobode djelovanja, ni slobode vremena.

Čudna je to želja, tražiti vlast, a izgubiti slobodu: ili tražiti vlast nad drugima, a izgubiti je nad samim sobom. Uspon na položaj je tegoban i ljudi s mukom dolaze do veće muke; pokatkad je uspinjanje i podlo, i ljudi pomoću nedostojnih postupaka dolaze do dostojanstvenih zvanja. Položaj je klizav, a uzmicanje je pad ili, u najmanju ruku pomračenje, što je otužno. *Cum non sis qui fueris, non esse cur velis vivere. (Kad više nisi ono što si bio, ne vidiš razlog zbog kojeg bi želio živjeti.)* Štoviše, ljudi se ne mogu povući kad bi to htjeli, niti oni to hoće kad je razložno, i ne trpe povlačenje čak ni u bolesti i starosti kad je potreban zaklon, nego postupaju kao oni stari varošani što uvijek sjede pred kućnim vratima, iako time starost izlažu podsmijehu.

*Ljudi na visokom položaju trostruke su sluge: sluge vladara ili države, sluge slave i sluge poslova. Zato oni nemaju osobne slobode, ni slobode djelovanja, ni slobode vremena.*

Zaista, ljudi na visokim položajima moraju posuđivati tuđa mišljenja da bi sebe smatrali sretnima, jer sude li prema vlastitim osjećajima, oni se ne vide takvima; ali ako o sebi misle ono što drugi misle o njima, i da bi drugi možda rado bili kao oni, tada su sretni takoreći na osnovi tuđih priča, dok u sebi možda osjećaju suprotno; jer oni prvi znaju za vlastite tuge, iako posljednji saznaju za vlastite pogreške. Zaista, ljudi na visokim položajima često su tuđinci samima sebi i dok su zauzeti metežom javnih poslova, nemaju vremena brinuti se ni o tjelesnom ni o duševnom zdravlju. *Illi mors gravis incubat, qui notus nimis omnibus, ignotus moritur sibi. (Smrt teško pada onome koji umire suviše poznat drugima, ali nepoznat samome sebi.)*

Položaj donosi povlasticu činjenja dobra i zla, od kojih je potonje prokletstvo: jer zlo je najbolje ne htjeti učiniti, a odmah zatim ne moći ga učiniti. Ali moć da se čini dobro istinska je i prava svrha stremljenja naviše; jer dobre namjere, iako ih prima Bog, za ljude su malo bolje od dobrih snova, osim ako se ostvaruju; a to se ne može bez moći i položaja, odakle čovjek bolje vidi i zapovijeda. Vrijedna i dobra djela svrha su ljudske djelatnosti, a svijest o tome ostvarenje je čovjekova počinka; jer ako čovjek može biti sudionik u Božjem kazalištu, on će isto tako biti sudionik u Božjem počinku.

*Et conversus Deus, ut aspiceret opera quae fecerunt manus suae, vidit quod omnia essent bona nimis. (I vidje Bog sve što je učinio, i pogleda, bijaše veoma dobro);* a potom dan počinka.

U obavljanju svoje službe imaj pred sobom najbolje primjere; jer oponašanje daje cjelovite upute: a poslije određenog vremena stavi preda se svoj vlastiti primjer i strogo ispitaj sebe nisi li možda najbolji bio u početku. Isto tako, ne zanemari ni primjere onih koji su se loše ponijeli na istome položaju, ne da bi osuđujući njih isticao sebe, nego da bi sebe uputio čega se valja kloniti. Popravljaj, dakle, bez razmetljivosti ili obezvređivanja prijašnjeg vremena i ljudi, ali sebi odredi da nećeš samo davati dobre primjere, nego ih i slijediti. Vrati stvari u prvobitni poredak i razmotri u čemu su i kako odstupile od izvornog, a pri tome potraži savjet od oba vremena: upitaj staro što je najbolje i novo što je najprikladnije. Nastoj da tvoji postupci budu dosljedni da bi ljudi mogli unaprijed znati što mogu očekivati; ali ne budi previše samouvjeren i bespogovoran, i jasno si daj do znanja kad se udaljiš od svojih načela. Čuvaj pravo svoga položaja, ali ne pokreći pitanje jurisdikcije: radije zauzmi svoje pravo u tišini i *de facto*, negoli bučnim dokazivanjima i osporavanjima. Čuvaj isto tako prava onih na podređenim položajima i smatraj većom časti što rukovodiš onime što je glavno, negoli da se uplićeš u sve. Prihvati i traži pomoć i savjet u pogledu vršenja svoje dužnosti; i ne tjeraj od sebe kao spletkaroše one koji ti donose vijesti, već to od njih primi uljudno.

*Istinito je rečeno u staro vrijeme: Položaj pokazuje čovjeka…*

Četiri su glavna poroka vlasti: kašnjenje, podmitljivost, grubost i povodljivost. Što se kašnjenja tiče: budi lako pristupačan; drži se zakazanog vremena; obavljaj posao koji je na redu i bez nužde ne počinji drugi prije nego što završiš prvi. Što se podmitljivosti tiče: ne sveži samo vlastite ruke i ruke svojih službenika da ne primaju mito, već sveži i ruke molitelja da ga ne nude. Jer praktična čestitost čini ono prvo; ali prava čestitost, koja uistinu prezire podmićivanje, čini ovo drugo. I ne kloni se samo krivnje nego i sumnje. Tko god je promjenljiv i mijenja se očigledno bez jasnog povoda, izaziva sumnju u podmitljivost. Zato uvijek kada promijeniš svoje mišljenje ili smjer, učini to otvoreno i reci uz to razloge koji su te naveli da postupiš drugačije, i nemoj to prikrivati. Službenik ili miljenik, ako ti je prisan – a toj prisnosti nema očiglednog razloga – obično se smatra posrednikom u podmićivanju. Što se grubosti tiče: ona je nepotreban uzrok nezadovoljstva; jer strogost rađa strah, a grubost rađa mržnju. Čak i prijekori od strane vlasti trebaju biti ozbiljni, ali nikad uvredljivi. Što se povodljivosti tiče: ona je gora od podmićivanja, jer mito dolazi s vremena na vrijeme; ali ako čovjek popušta pred salijetanjima ili praznim obzirima, nikad ih se neće osloboditi; kao što kaže Salomon: *Nije dobro gledati tko je tko, jer za zalogaj hljeba čovjek će učiniti zlo.* Istinito je rečeno u staro vrijeme: *Položaj pokazuje čovjeka*, i neke pokazuje boljima, a neke gorima. *Omnium consensu capax imperii nisi imperasset. (Da nikada nije bio car, svi bi ga proglasili vrijednim vladanja carstvom.)* – rekao je Tacit o Galbi; ali o Vespazijanu on kaže: *Solus imperantium, Vespasianus mutatus in melius. (Vespazijan je bio jedini car kojega je posjedovanje vlasti popravilo.)*; premda se u prvom slučaju misli na vladarsku sposobnost, a u drugome na ponašanje i dobronamjernost. Neosporan je znak valjana i plemenita duha ako čast čovjeka čini boljim. Jer vrlini pripada, ili bi trebao pripadati, položaj časti; i kao što se u prirodi stvari silovito kreću prema svome mjestu, a mirno na svome mjestu, tako je i vrlina kod uspinjanja na vlast žestoka, a staložena je i spokojna kad je na vlasti.

**Francis Bacon – O gnjevu**

Samo se stoici hvale nastojanjem da gnjev potpuno uguše. Mi imamo bolje pouke: *Budite gnjevni, ali ne griješite; neka Sunce ne zađe u gnjevu vašemu.* Gnjev mora biti ograničen i obuzdan, i u svojoj žestini i u svom trajanju.

Govorit ćemo najprije o tome kako čovjek može ublažiti i smiriti prirodnu sklonost i naviku da se ljuti. Potom, kako se suzbijaju gnjevni porivi ili barem kako se čovjek može suzdržati da ne čini zlo. Naposljetku, čime se izaziva ili smiruje gnjev kod drugih.

Što se prvoga tiče, nema drugoga načina osim dobro i temeljito promisliti o posljedicama gnjeva te koliko neugodnosti on zadaje čovjeku. A najprikladnije vrijeme za to jest osvrnuti se na gnjev nakon što u potpunosti prođe. Seneka dobro kaže da je gnjev poput nečega što se u padu razbija o ono na što pada. Biblija nas opominje da *svoje duše učimo strpljenju*. Tko god izgubi strpljenje, gubi vlast nad svojom dušom. Ljudi se ne smiju pretvoriti u pčele *animasque in vulnere ponunut [koje ostavljaju svoje živote u ubodu]*.

U gnjevu zacijelo ima nečeg neplemenitog, kao što to dobro pokazuje slabost onih kojima on vlada: djece, žena, staraca i bolesnika. Ljudi bi samo trebali paziti da svoj gnjev nose s prijezirom prije negoli sa strahom; tako će se činiti da su iznad uvrede, a ne njome pogođeni; to je lako postići ako čovjek to sebi tako odredi.

Što se drugoga tiče, gnjev u osnovi ima tri poticaja ili uzroka.

Prvi, kad je čovjek preosjetljiv na uvredu; jer nitko nije ljut ako se ne osjeća uvrijeđenim; zato su lako uvredljive i osjetljive osobe često ljute; njih muče mnoge stvari koje oni neosjetljiviji gotovo i ne primjećuju.

Zatim, ako čovjek sluti ili tumači da je nanesena uvreda potekla iz prijezira; jer prijezir zaoštrava gnjev isto toliko, ako ne i više, kao i sama uvreda. Zato, kad su ljudi domišljati u pronalaženju znakova omalovažavanja, oni time još više podjaruju svoj gnjev.

Naposljetku, ljutnja se pojačava i zaoštrava ako čovjek smatra da je njegov ugled povrijeđen.

Lijek za to je ono što je Konsalvo često govorio: *telam honoris crassiorem (čast od snažnijeg tkiva)*.  
Ali, u svakom obuzdavanju gnjeva najbolji je lijek osigurati si vrijeme i uvjeriti samoga sebe da još nije kucnuo trenutak za osvetu, no imati taj trenutak u vidu; tako čovjek umiri sebe, još uvijek zadržavši svoje pravo na osvetu.

Da bi se u gnjevu sačuvali od činjenja zla, valja naročito paziti na dvije stvari.

Prva, treba se čuvati jako oporih riječi, naročito ako su oštre i ubadaju; jer *communia maledicta (obične uvrede)* nisu bogzna što; isto tako da se u ljutnji ne otkrivaju tajne jer to čovjeka čini nezgodnim za društvo.

I druga, da se u nastupu gnjeva ne raskidaju veze jednom za svagda; već ma kako pokazali svoju ogorčenost, ne smijemo činiti ništa što je neopozivo.

Što se tiče izazivanja i stišavanja gnjeva drugih: ljudi će najprije planuti gnjevom kad su najzlovoljniji i najgore raspoloženi. Isto tako, gomilanje (kao što je već rečeno) svega onoga što povećava osjećanje prijezira, izazvat će gnjev.

Tome su suprotna dva lijeka.

Prvi je izabrati povoljnu priliku, kad je čovjek vedar i raspoložen, da mu se kaže nešto što bi ga inače naljutilo jer prvi je dojam vrlo važan; drugi je spriječiti, koliko god je to moguće, da se uvreda tumači kao znak prijezira, već prije nesporazuma, straha, ljutnje ili čega god.

*S engleskog prevele: Dijana Kotarac i Branka Žaja*

**Francis Bacon – O sreći**

Ne može se poreći da vanjske okolnosti doprinose blagostanju: naklonost, zgoda, tuđa smrt, prilike koje odgovaraju vrlini. Ali uglavnom, kalup sreće čovjek drži u svojim rukama. *Faber quisque fortunae suae* (*Svatko je graditelj svoje sreće*), kaže pjesnik. A najčešći među vanjskim uzrocima jest taj što je u ludosti jednoga sreća drugoga.

Jer nitko ne napreduje tako brzo kao onaj koji se koristi tuđom greškom. *Serpens nisi serpentem comederit non fit draco* (*Zmija ne postaje zmaj dok ne proguta drugu zmiju*).

Neskrivena i očigledna vrlina donosi hvalu; ali ima i tajnih i skrivenih vrlina koje donose uspjeh, određenih iskaza čovjekove osobnosti koji nemaju imena.

Španjolska riječ *desemboltura* djelomično ih izražava; kad u čovjekovoj prirodi nema nikakvih zapreka i nemira, nego kola njegova uma idu ukorak s kolima njegove sreće. Jer tako Livije kad je opisao Katona Starijeg ovim riječima: *In illo viro, tantum robur corporis et animi fuit, ut quocunque loco natus esset, fortunam sibi facturus videretur (Bio je tako snažan duhom i tijelom da je mogao steći blagostanje gdje god da se rodio), uočava činjenicu da je on bio versatile ingenium (svestranog duha)*.

Zato, ako čovjek gleda budno i pažljivo, vidjet će Fortunu; jer iako je slijepa, ona nije nevidljiva. Put sreće je kao Mliječni put na nebu koji je stjecište ili roj sitnih zvijezda koje se ne vide pojedinačno, ali zajedno daju svjetlost. Tako postoji određen broj malih i jedva primjetnih vrlina ili, bolje rečeno, sposobnosti i navika koje vode sreći.

Talijani primjećuju neke od njih, i to one koje bi čovjeku jedva pale na um. Kad govore o nekom tko nikad ne promaši, oni će takvom pripisati da je *poco di matto* (*pomalo budalast*). I zaista, nema sretnije osobine nego biti pomalo budalast i ne biti previše pošten.

Zato oni koji žarko vole svoju domovinu ili njeni vladari nisu nikada miljenici sudbine, niti to mogu biti. Jer kad čovjek upućuje svoje misli izvan sebe, on ne ide svojim putem. Užurbanim stjecanjem čovjek postaje pustolovan i nespokojan (Francuzi to kažu bolje: *entreprenant* ili *remuant*); ali sreća koja je iskušana čini čovjeka sposobnijim.

Božicu Sreće valja slaviti i poštovati radi dviju njezinih kćeri, Pouzdanja i Ugleda, jer one stvaraju blaženstvo: prva u samome čovjeku, a druga u drugima u odnosu prema njemu.

Svi mudri ljudi, da bi se zaštitili od zavisti, pripisuju svoje vrline Providnosti i Fortuni. Jer tako ih mogu još bolje usvojiti: osim toga, veličina je čovjekova pod zaštitom viših sila. Tako je Cezar rekao kormilaru u buri:*Caesarum portas, et fortunam ejus* (*Cezara nosiš i njegovu sudbu*). Tako je i Sula izabrao ime Felix (Sretni), a ne Magnus (Veliki). I primijećeno je da oni koji otvoreno i previše pripisuju svojoj mudrosti i dovitljivosti ne završe sretno.

Zapisano je da Timotej Atenjanin, nakon što je podnio izvještaj o svojoj vladavini i pritom više puta dodao: *U ovome Fortuna nije imala nikakvog udjela*, nije više uspio ni u čemu čega se primio.

Zaista, ima onih čija sreća sliči Homerovim stihovima koji bolje teku i neusiljeniji su od stihova drugih pjesnika; kao što Plutarh kaže o Timoleonovoj sreći, u usporedbi s Agesilajevom ili Epaminondinom. A što je tomu tako, nesumnjivo je da je mnogo i do samog čovjeka.

*S engleskog prevele: Dijana Kotarac i Branka Žaja*

**Francis Bacon – O odgađanju**

Sreća je kao tržnica i često, ako samo možeš malo pričekati, cijena će pasti.

Ponekad je pak poput Sibiline ponude: najprije se nudi sva roba, onda je malo-pomalo ima sve manje, a cijena uvijek ostaje ista.

Jer prilika (kao što kaže poznati stih) *okreće ćelavu stranu glave nakon što je već pokazala uvojke sprijeda, a nitko ih se uhvatio nije*; ili barem pruža najprije grlić boce, a potom širi dio koji je teško uhvatiti.

Zacijelo nema veće mudrosti nego znati kada treba pokrenuti stvari i pristupiti djelu.

Opasnosti nisu ništa lakše ako su se jednom učinile lakim; također opasnosti su više varale ljude nego što su na njih nasrtale.

Štoviše, bolje je nekim opasnostima izići ususret, iako nam se ne primiču, nego isuviše dugo bdjeti nad njima; jer ako čovjek predugo bdije, sva je prilika da će i zadrijemati.

U drugu ruku pak, biti obmanut predugim sjenkama (kao što su neki bili kad je Mjesec bio nisko na obzoru i obasjavao leđa njihovih neprijatelja) i pucati prije vremena ili prizivati opasnosti da dođu preranom pripremom, druga je krajnost.

Zrelost ili nezrelost prilike (kao što se kaže) valja uvijek dobro odvagati, i obično je dobro početke velikih pothvata povjeriti Argusu sa stotinu očiju, a okončanja njihova Brijareju storukome: prvo razmotriti, a potom ubrzati.

Jer kaciga Plutonova koja političara čini nevidljivim, znači tajnost u savjetovanju i brzinu u izvršenju.

Jednom kada stvari sazru da budu izvršene, tajnost se ne može usporediti s brzinom; poput puščanog zrna u zraku leti tako brzo da je oku nevidljivo.

*S engleskog prevele: Branka Žaja i Dijana Kotarac*

**Francis Bacon – O smjelosti**

Iako je ovo trivijalan školski primjer, vrijedi ipak razmatranja mudra čovjeka: kad su upitali Demostena što je najvažnije kod govornika, on je odgovorio: – *Govorenje*. – A nakon toga? – *Govorenje*; potom opet: – *Govorenje*.

Tako je govorio onaj tko je to najbolje znao, a sam po prirodi nije imao dara za to što je isticao.

Čudno je da se ta strana govorništva, koja je tek površna i prije odlika glumca, postavlja tako visoko, iznad drugih plemenitih aspekata kao što su maštovitost, odabir primjerenog govorničkog stila i drugo; pa i više od toga, izdvaja se samo ona, kao da je sve u njoj. Ali, jasan je razlog tome. U ljudskoj prirodi obično ima više budalastog negoli mudrog, i stoga su najsnažnije one sposobnosti koje privlače budalastu stranu ljudskog duha.

Slučaj je vrlo sličan kada je u pitanju politika. Što je prvo? – Smjelost. – Što drugo, što treće? – Smjelost. A ipak, smjelost je dijete neznanja i grubosti i daleko zaostaje iza drugih karakteristika. Usprkos tome, ona opčinjava i vezuje ruke i noge onih kratke pameti ili oskudnih u hrabrosti, a takvih je najviše; štoviše, ona pobjeđuje i mudre ljude u trenucima slabosti. Otuda vidimo kako ona radi čudesa u širokim slojevima naroda, ali manje u senatu i na dvorovima; i uvijek više kad smjele osobe prvi put stupe na poprište, negoli uskoro nakon toga, jer smjelost je loš čuvar obećanja.

Zacijelo, kao što ima šarlatana u ljekarstvu, tako ih ima i u politici; to su ljudi koji se prihvaćaju velikih zahvata, pa ih možda sreća i posluži u dva-tri pokušaja, ali im nedostaju znanstveni temelji, pa stoga ne mogu ustrajati.

Vidjet ćeš da smion čovjek često izvodi Muhamedovo čudo. Muhamed je bio uvjerio narod da će dozvati brdo k sebi i s njegova vrha uputiti molitve za dobro sljedbenika njegovog zakona. Narod se okupio; Muhamed je više puta pozvao brdo da dođe k njemu, a kad je brdo ostalo nepomično, Muhamed se nije nimalo zbunio, nego je rekao: *Ako brdo neće Muhamedu, Muhamed će brdu*.

Tako i ovi ljudi: kad obećaju velike stvari pa zakažu na sramotan način, oni ipak (ako su savršeno smjeli) prijeđu preko toga i, nimalo ne hajući, idu dalje.

Zaista, za ljude razborita uma, zabavno je vidjeti one koji se razmeću smjelošću; štoviše, i obični ljudi vide u smjelosti nešto smiješno. Jer, ako je besmislenost predmet smijeha, ne sumnjaj da u velikoj smjelosti uvijek ima nešto besmislenosti.

Naročito zabavlja vidjeti kada se neka junačina zbuni jer se njegovo lice tada stisne i odrveni, kao što i treba, jer u sramežljivosti životna energija pomalo kola, dok kod smjelih ljudi, u sličnoj prilici, ona stoji nepomično kao kod pata u šahu, pa iako nije mat, igra se ipak ne može nastaviti.

Ali ovo posljednje više dolikuje satiri negoli ozbiljnom razmatranju.

Valja imati u vidu da je smjelost uvijek slijepa jer ona ne vidi opasnost i nezgode. Zato je ona loš savjetnik, ali dobar izvršitelj; zbog toga smjele ljude treba rasporediti tako da nikad nisu glavni zapovjednici, nego pomoćnici pod vodstvom drugih.

Jer u savjetovanju dobro je moći uočiti opasnosti, a u izvršenju ih ne treba vidjeti, osim kad su izrazito velike.

*S engleskog prevele: Dijana Kotarac i Branka Žaja*

**Francis Bacon – O dobroti i dobroj naravi**

Ovako shvaćam dobrotu: ona teži općem ljudskom dobru, onome što Grci nazivaju *filantropija*, a što nedovoljno izražava riječ *humanost* (onako kako se upotrebljava).

Dobrotu nazivam navikom, a dobru narav sklonošću. Kao božansko obilježje, Dobrota je najveća od svih vrlina i dostojanstava uma: bez nje čovjek je nemirno, pakosno i nesretno stvorenje, nimalo bolje od kakve štetočine.

Dobrota odgovara teološkoj vrlini milosrđa – ona ne zna za neumjerenost, samo za propuste. Pretjerana želja za vlašću prouzrokovala je pad anđela; pretjerana želja za znanjem prouzrokovala je pad čovjeka; ali u milosrđu nema neumjerenosti, njime se ni anđeo ni čovjek ne mogu izložiti opasnosti.

Sklonost dobroti toliko je duboko utisnuta u ljudsku prirodu da, ako se ne uputi ljudima, usmjerit će se prema drugim živim bićima; kao što to vidimo kod Turaka koji su nemilosrdan narod, ali su ipak blagi prema životinjama i iz samilosti hrane pse i ptice, čak do te mjere da umalo nisu – kako izvještava Busbecius – kamenovali nekog kršćanskog dječaka u Carigradu zato što je iz nestašnosti nekoj ptici razjapio dugački kljun.

Čovjek doista može pogriješiti u ovoj vrlini dobrote ili milosrđa. Talijani imaju jednu nemilu poslovicu: *Tanto buon che vol niente (Toliko dobar da ne vrijedi ništa)*. A jedan učeni Talijan, Niccolo Machiavelli, imao je smjelosti napisati, gotovo neuvijeno, da je *kršćanska vjera prepustila dobre ljude kao plijen tiranima i bezbožnicima*. On je to rekao zato što zaista nijedan zakon, sekta niti uvjerenje nisu toliko veličali dobrotu kao što to čini kršćanska vjera. Stoga, da bi čovjek izbjegao sablazni i opasnosti, dobro je da se upozna s propustima ove tako odlične navike.

Nastoj drugima činiti dobro, ali ne veži se za njihova lica ili hirove jer onda je to povodljivost ili mekoća koja zarobljava čestitu dušu. I ne bacaj dragi kamen *Ezopovom pijetlu* jer on je zadovoljniji i sretniji sa zrnom ječma. Božji primjer pruža istinsku pouku: *On šalje dažd i čini da Sunce podjednako sja za pravedne i za nepravedne*; ali ne obasipa bogatstvom i ne obasjava častima i vrlinama sve ljude podjednako. Opća dobra zajednička su svima; ona posebna pripadaju odabranima. I pazi da gradeći lik ne razbiješ uzorak.

Jer teologija ljubav prema sebi daje kao uzorak, a ljubav prema bližnjem tek kao lik.*Prodaj sve što imaš i podaj siromasima… i slijedi me*: ali ne prodaj sve što imaš, osim ako dođeš i pođeš za mnom; to jest, osim ako znaš i s malo sredstava učiniti isto onoliko dobra koliko i s mnogo; inače ćeš, zalijevajući pritoke, presušiti izvor.

I ne postoji samo navika dobrote vođena pravim razumom; već postoji u nekih ljudi, čak i u naravi, sklonost prema njoj, kao što kod drugih ima urođene zlobe. Jer ima takvih u čijoj je prirodi da ih se ne tiče dobro drugih. Lakša vrsta zlobe pretvara se u ljutnju, drskost, sklonost ka suprotstavljanju, tvrdoglavost i tome slično; a ona teža vrsta pokazuje se kroz zavist i pravo zlo. Takvi se ljudi, tako reći, hrane tuđim nesrećama, i samo ih povećavaju: oni nisu dobri poput pasa koji su lizali Lazarove rane, već više nalikuju muhama što plaze po svemu što je izloženo: to su mizantropi koji vode ljude do grane, a ipak u svome vrtu nemaju drveta za objesiti se, kao što ga je imao Timon.

Takve sklonosti predstavljaju prava zastranjivanja od ljudske prirode, a ipak one su najpodesnija građa da se od njih sazdaju veliki političari; kao i zakrivljeni balvani koji su dobri za brodove koje bure bacaju po moru, ali ne i za građenje kuća koje trebaju stajati čvrsto.

Znakovi dobrote su mnogi. Ako je čovjek ljubazan i uljudan prema neznancima, to pokazuje da je građanin svijeta i da njegovo srce nije otok odsječen od drugih zemalja, već kopno koje je vezano s njima. Ako je sažaljiv prema tuđim nevoljama, to pokazuje da je njegovo srce kao ono plemenito stablo koje je i samo ranjeno dok luči smolu. Ako lako prašta i prelazi preko uvreda, to pokazuje da je njegov duh iznad uvreda i da ne može biti pogođen. Ako je zahvalan za mala dobročinstva, to pokazuje da cijeni čovjekovu dušu, a ne njegove tričarije.

Ali, više od svega drugog, ako ima savršenstvo svetog Pavla i spreman je da bude odbačen od Krista za spas svoje braće, to otkriva njegovu božansku prirodu i jednu vrstu srodnosti sa samim Kristom.

*S engleskog prevele: Branka Žaja i Dijana Kotarac*

**Francis Bacon – O čuvanju zdravlja**

Ima mudrosti u ovome mimo pravila medicine: vlastito opažanje o tome što nam čini dobro, a što nam škodi, najbolji je lijek za očuvanje zdravlja. Ali, pouzdanija je odluka: *Ovo mi ne odgovara najbolje, stoga ću se toga ostaviti*, nego: *Ovo mi ne škodi, stoga to mogu uzimati.*. Jer, snaga prirode u mladosti prelazi preko mnogih neumjerenosti, ali kada dođe starost, taj se dug ipak mora platiti. Imaj na umu godine koje dolaze i ne misli da ćeš uvijek moći raditi isto jer starosti se ne može prkositi. Čuvaj se nagle promjene u načinu prehrane, a ako je nužda nalaže, onda ostatak prilagodi toj promjeni. Jer tajna je kako prirode tako i države da je sigurnije promijeniti više stvari nego jednu. Ispitaj svoje navike prehrane, sna, aktivnosti, odijevanja i tome slično; i potrudi se da malo-pomalo ukloniš sve ono što smatraš škodljivim; ali ako zaista uvidiš da promjena stvara bilo kakvu nelagodu, vrati se ponovno na staro; jer teško je razlikovati između onoga što se općenito smatra dobrim i zdravim i onoga što je posebno dobro i odgovara tvojem vlastitom tijelu.

Biti smiren i dobrog raspoloženja u vrijeme jela, počinka i aktivnosti, najbolji je recept za dug život. Što se tiče strasti i duševnih sklonosti, kloni se zavisti, zabrinutosti i strahovanja, potisnutog gnjeva, raščlambi do u tančine i zamršenih preispitivanja; pretjeranih radosti, uzbuđenja i neiskazane tuge. Njeguj nadu, vedrinu prije nego ushićenje; raznovrsna zadovoljstva prije nego pretjerano uživanje; čuđenje i zadivljenost pred novim; proučavanja koja ispunjavaju duh sjajnim i velebnim stvarima, kao što su povijest, priče i razmatranja o prirodi.

Ako se sasvim kloniš lijekova dok si zdrav, oni će tvome tijelu biti previše strani kada ti zatrebaju. Ako se previše navikneš na njih, oni neće imati naročitog učinka kada dođe bolest. Radije preporučam prehranu prilagođenu godišnjim dobima nego čestu upotrebu lijekova da ne bi stvorili naviku. Jer takve promjene u načinu prehrane više mijenjaju tijelo, a manje ga uznemiruju od lijekova.

Ne podcjenjuj ni jedan simptom na svome tijelu, nego potraži savjet. U bolesti brini najprije o zdravlju, a u zdravlju o aktivnosti. Jer oni koji uče svoje tijelo izdržljivosti dok su zdravi, mogu se u većini bolesti, koje nisu ozbiljne, izliječiti samo dijetom i njegom. Celzus ne bi nikada mogao reći kao liječnik, da uz to nije bio i mudar čovjek, onaj svoj sjajan savjet o zdravlju i dugom životu – da čovjek treba izmjenjivati krajnosti, naginjući pritom blažoj: dobro je postiti i jesti sve, ali radije jesti sve; bdjeti i spavati, ali radije spavati; sjediti i biti aktivan, ali radije biti aktivan; i tome slično. Tako će tijelo ostati krepko i znati savladati bolest.

Neki liječnici su tako popustljivi i pokoravaju se željama bolesnika da niti ne ustrajavaju na pravom izlječenju bolesti; a neki se opet tako kruto pridržavaju pravila liječenja da se nedovoljno obaziru na bolesnikovo stanje. Pronađi onoga koji u sebi sjedinjuje obje osobine; ako se takav ne nalazi u jednoj osobi, uzmi obojicu; i ne zaboravi pozvati onoga koji je najbolje upoznat s tvojim tijelom, kao i onoga koji uživa najbolji glas u svojoj struci.

*Prevela s engleskog: Dijana Kotarac*

**Francis Bacon – O uljudnosti i lijepom ponašanju**

Čovjeka koji je prirodan i neizvještačen trebaju krasiti vrline, kao što dragi kamen, ako je bez ukrasa, treba biti skupocjen.

Ali, ako čovjek obrati pažnju, vidjet će da je u pogledu hvale i preporuke isto kao i kod stjecanja i dobiti: jer, poslovica dobro kaže: *Sitna dobit puni vreću*; jer sitne dobiti dolaze često, a krupne tek tu i tamo.

Zato je točno da sitnice stječu veliku pohvalu jer se stalno spominju i primjećuju, dok je prilika za bilo koju veliku vrlinu rijetka kao i veliki praznici.

Stoga lijepi maniri znatno doprinose čovjekovu ugledu i oni su (kao što je kazala kraljica Izabela) *kao stalna pisana preporuka*.

Da bi čovjek stekao lijepe manire, dovoljno je da ih ne obezvrjeđuje jer će ih tako opažati kod drugih, a za ostalo neka se uzda u sebe sama.

Jer, ako ih previše nastoji pokazati, izgubit će njihovu dostojanstvenost, a to znači prirodnost i neusiljenost.

Ponašanje nekih nalik je stihu u kojem je svaki slog izbrojen; kako može čovjek razumjeti velike stvari ako je njegov um naviknut na bavljenje sitnicama?

Ne držati uopće do formalnog ponašanja, znači učiti i druge da ne drže do njega, i time umanjiti poštovanje prema sebi; naročito ga ne treba zapostaviti kad su u pitanju stranci i oni skloni formalnostima; ali zadržavati se na njemu i uznositi ga do neba nije samo zamorno, već umanjuje povjerenje i ugled onoga tko u tome nastoji.

Postoji učinkovit i upečatljiv način učtivog ophođenja koji je posebno koristan ako se zna pogoditi ton.

Među sebi ravnima čovjek je siguran u prisnost i zato je dobro da bude pomalo dostojanstven. Među nižima od sebe siguran je u poštovanje i zato je dobro da bude pomalo prisan.

Tko u bilo čemu pretjeruje, dajući tako drugima priliku da ga se zasite, škodi svom ugledu.

Prilagoditi se drugima je dobro, pod uvjetom da se vidi da to čovjek čini iz poštovanja, a ne zbog ugodnosti.

Općenito uzevši, dobar je savjet podržavati drugoga, ali tome treba dodati i nešto svoje: ako potvrđuješ nečije mišljenje, dodaj tome i vlastiti stav; ako slijediš nečiji prijedlog, neka to bude uz uvjet; ako dopuštaš nečiji savjet, neka to bude uz iznošenje daljnjih argumenata.

Ljudi se trebaju čuvati pretjeranih ljubaznosti; jer, bez obzira na to koliko oni inače bili sposobni, zavidni će ih zacijelo optužiti za ulagivanje, nauštrb njihovih većih vrlina. Isto je tako gubitak u poslovanju ako je čovjek prepun obzira ili suviše pazi na vrijeme i priliku.

Salomon kaže: *Tko misli na vjetar, neće sijati, a tko gleda u oblake, neće žeti*. Pametan će čovjek stvoriti više prilika nego što ih nalazi. Ljudsko ponašanje treba biti poput odjeće, ne smije biti suviše pripijena niti otmjena, već takva da se u njoj može slobodno raditi i kretati se.

*S engleskog prevele: Branka Žaja i Dijana Kotarac*

**Francis Bacon – O učenju**

Učenje služi za užitak, za ukras i osposobljavanje; za užitak služi najviše kad smo sami i povučeni; pročitanim ukrašavamo razgovor, a osposobljavamo se za vođenje poslova.

Jer, iskusni ljudi mogu obaviti, možda i procijeniti, jednu po jednu pojedinost; ali za općenito savjetovanje, planiranje i znalačko vođenje poslova zasigurno su najbolji učeni ljudi.

Provoditi previše vremena u čitanju znači lijenost; prečesto se prikazivati učenim jest prenemaganje; svoje prosudbe stvarati uvijek i jedino prema knjiškim pravilima narav je skolastika.

Učenje usavršava čovjekovu prirodu, a sámo se učenje usavršava iskustvom; jer prirodne su sposobnosti poput biljaka u prirodi koje treba orezivati učenjem, a samo učenje pruža preopćenite smjernice ako se ne veže iskustvom.

Lukavi ljudi preziru učenja, običan im se svijet divi, a mudri ih koriste; jer učenja nisu sama sebi svrhom, već im je svrha u mudrosti koja je izvan njih i koja ih nadilazi, a stečena je iskustvom.

Ne čitajte da biste proturječili i opovrgavali; niti da biste vjerovali i primali zdravo za gotovo; ne čitajte ni da biste pronašli teme za razgovore i rasprave; čitajte da biste prosuđivali i razmatrali.

Neke knjige treba tek okusiti, druge progutati, a tek poneku sažvakati i probaviti; to jest, neke knjige treba čitati samo djelomice, druge čitati, ali ne pažljivo, a tek mali broj valja čitati u cijelosti, marljivo i pozorno.

Neke se knjige mogu čitati prepričane i u izvadcima, ali samo ako se radi o nečemu manje važnom i nevažnijim knjigama; inače su destilirane knjige poput destilirane vode – neukusne i manjkave.

Čitanje ispunjava čovjeka, razgovor o pročitanom čini ga rječitim, a zapisivanje preciznijim u znanju. I stoga, tko malo zapisuje, mora imati dobro pamćenje; tko malo razgovara, mora biti budnog duha; a tko malo čita, mora biti jako lukav kako bi izgledalo da zna ono što ne zna.

Povijest čini ljude mudrima, poezija tankoćutnima, matematika oštroumnima, prirodna filozofija dubokima, moral dostojanstvenima, logika i retorika vještima u raspravljanju. *Abeunt studia in mores* (*Učenja prelaze u narav*).

Ne postoje zapreke ni smetnje duhu koje se ne bi mogle otkloniti primjerenim učenjem, kao što se bolesti tijela mogu otkloniti primjerenim vježbama. Kuglanje je dobro za kamence i bubrege; lov za pluća i prsa; lagana šetnja za želudac; jahanje za glavu i tomu slično.

I zato, ako čovjekov duh luta, neka proučava matematiku; jer kod izvođenja dokaza, ako mu bilo što pa i neznatno odvrati pažnju, mora sve početi iznova.

Ako nije kadar uočavati ili pronalaziti razlike, neka proučava skolastike jer oni su *cymini sectores* (cjepidlake). Ako netko ne može raspravljati o stvarima i prisjetiti se jedne da dokaže drugu, neka proučava pravničke slučajeve. Tako se za svaki nedostatak uma može pronaći poseban recept.

*S engleskog prevela: Vlasta Nedela*

**Francis Bacon – O žurbi**

Pretjerana žurba najopasnija je po valjano obavljanje posla. Takva žurba nalik je ­onome što liječnici nazivaju brza probava, koja tijelo zasigurno ispunja kiselinama i podmuklim klicama bolesti. Stoga ne mjeri žurbu stankama, nego napredova­njem posla. I kao što se na utrkama brzina ne postiže dužinom ni visinom koraka, tako se i u poslu brzina postiže tako da se držiš onoga što radiš i ne uzimaš previše odjednom. Nekima je stalo samo do toga da posao brzo privedu kraju ili da samo naizgled dovrše posao, kako bi ostavili dojam žustrih osoba. Ali jedno je kratiti posao sažimanjem, drugo odsijecanjem. Posao koji se tako obavlja ide obično naprijed-natrag i ne razvija se postojano. Poznavao sam jednog mudrog čovjeka koji je, kad bi vidio nekog da žuri, običavao reći: “Stani malo – da brže dođemo kraju.”

S druge strane, valjana žurba drago­cjena je stvar. Jer vrijeme je mjera za rad, kao što je novac mjera za robu; rad se kupuje po visokoj cijeni ondje gdje nema puno žurbe. Spartanci i Španjolci bili su poznati kao spori ljudi: Mi venga la muerte de Spagna (Neka mi smrt dođe iz Španjolske) jer tada će joj zacijelo trebati puno vremena.

Saslušaj dobro onoga koji ti daje prve naputke o nekom poslu i radije ga priupitaj na početku negoli da ga prekidaš tijekom izlaganja; jer kad nekom poremetiš njegov red, njegova će se misao kretati čas naprijed, čas nazad, i bit će zamorniji dok se bude prisjećao negoli što bi bio da si ga pustio da ide svojim tokom. Ali katkada je slušatelj sa svojim upadicama naporniji od onog koji priča.

Ponavljanja su obično gubitak vremena. No nigdje se na vremenu ne uštedi toliko koliko kad se govornik drži predmeta, tjerajući od sebe svaki isprazan govor. Jer dugi i opširni govori prikladni su za hitro obavljanje poslova kao što je ogrtač ili plašt prikladan za utrku. Uvodi i prijelazi, isprike i druga pozivanja na samoga sebe, veliko su rasipanje vremena; pa i ako izgleda da proistječu iz skromnosti, oni su razmetanje. Ipak, pazi da ne budeš previše izravan kad prilaziš stvari kojoj ljudi nisu skloni; jer potrebna je priprema da se savlada predrasuda, kao što su topli oblozi potrebni da bi melem bolje djelovao.

No više nego išta drugo, u biti je žurbe red, raspodjela i izdvajanje dijelova prilikom obavljanja poslova, pod uvjetom da se u raspodjeli previše ne pretjeruje. Jer onaj koji ne razdjeljuje, nikad neće valjano ući u posao, a onaj koji dijeli previše, nikad neće valjano izići iz njega. Izabrati vrijeme znači uštedjeti vrijeme, a raditi u nevrijeme znači uzalud se truditi. Svaki se posao treba sastojati od tri dijela: pripreme, rasprave ili ispitivanja i usavršavanja. Zato, ako želiš da posao bude žurno obavljen, neka samo srednji dio bude djelo mnogih, a početak i kraj neka bude djelo nekolicine. Postupanje po nečemu što je napismeno osmišljeno osigurava uglavnom brže obavljanje posla, a iako bi je trebalo u potpunosti odbaciti, kritika više upućuje na smjer nego neki neodređen stav, kao što je pepeo plodniji od prašine.

*S engleskog prevela: Branka Žaja*

**Francis Bacon – O bogatstvu**

Bogatstvo ne mogu nazvati drugačije do prtljagom vrli­ne. Bolja je rimska riječ, *impe­dimenta*. Jer što je vojsci prtljaga, to je vrlini bogatstvo. Ne može je se odbaciti, ili ostaviti, mada usporava napredovanje; zaista, briga o njoj ponekad vodi do gubitka bitke ili priječi pobjedu. Od velikog bogatstva nema prave koristi, osim ako ga se ne dijeli; sve ostalo je utvaranje. Ovako je govorio Salomon: Gdje je mnogo bogatstva, mnogo je i gotovana, pa kakva je korist od toga gospodaru, osim što ga očima gleda? Čovjek ne može osjetiti potpuno zadovolj­stvo u velikom bogatstvu; on ga može posjedovati, može ga dijeliti i davati; može biti čuven po bogatstvu, ali bogatstvo nema za vlasnika prave koristi.

Zar ne vidiš kako su napuhane cijene kamenčića i rijetkosti? I što se sve razmetljivo ne čini da bi se stvorio dojam kao da ima neke koristi od velikog bogatstva? Ali, reći ćeš, ono može biti korisno da izvuče čovjeka iz opasnosti ili neprilika. Kao što je Salomon rekao: Bogatstvo je bogatašu njegova tvrđava i kao visok zid u mašti njegovoj. I to je odlično rečeno, to da je u mašti, ali ne uvijek u stvarnosti.

Jer zasigurno su velika bogatstva zavela više ljudi nego što su ih iskupila. Ne traži uznosito bogatstvo, već ono koje možeš pravedno steći, trezveno koristiti, radosno dijeliti i mirno ostaviti. Ipak, nemaj filozofski ili redovnički prezir prema njemu. Nego razlikuj, kako Ciceron dobro kaže o Rabiriju Postumu, In studio rei amplificandae appa­rebat, non avaritiae praedam, sed instrumentum bonitati quaeri [U nastojanju da uveća svoj imetak on očigledno nije tražio plijen da nahrani svoju pohlepu, nego sredstvo za činjenje dobra]. Poslušaj i Salomona i čuvaj se brzog stjecanja bogatstva; Qui festinat ad divitias, non erit insons [Onaj tko žuri do bogatstva, neće biti nedužan].

Pjesnici zamišljaju da kada Plutona (koji je Bogatstvo) šalje Jupi­ter, on šepa i ide sporo; no kada dolazi od Plutona, on trči i brz je u nogama. Što znači da bogatstva stečena ispravnim sredstvima i poštenim radom dolaze sporo; ali kada dođu smrću drugih (putem nasljeđa, oporuke i slično), ona se sruče na čovjeka. Ali to isto se može primijeniti i na Plutona, ako ga uzmemo za đavla. Jer kada bogatstva dolaze od đavla (bilo prijevarom ili potlačivanjem ili neispravnim sredstvima), ona dolaze brzo. Načini bogaćenja su mnogi, a većina njih je nepoštena. Škrtost je jedan od najboljih načina, no nije bezazlen jer priječi čovjeka u širokogrudnim i milosrdnim djelima.

Rad na zemlji je najprirodniji način stjecanja bogatstva, jer to je blagoslov naše velike majke zemlje; no to je spori način. Pa ipak, kada se čovjek koji posjeduje velik imetak da u poljoprivredu, jako uvećava svoje bogatstvo. Poznavao sam plemića u Engleskoj koji je imao prihode veće od bilo koga drugoga u moje vrijeme; imao je svoje uzgajivače stoke i ovaca, drvosječe i drvodjelce, rudare, ratare, one koji rade s olovom i željezom i još mnoge druge. Tako se njemu zemlja zbog stalnog dotjecanja činila poput mora. Dobro je primijetio jedan da je sam vrlo teško došao do malog bogatstva, a vrlo lako do velikog. Jer kada sredstva nekog čovjeka toliko narastu da može očekivati najpovoljnije cijene i zaključiti poslove koje si zbog njihove veličine mali broj ljudi može priuštiti, i biti ortak u poslovima mladih ljudi, on će sigurno napredovati. Dobici od običnih obrta i poziva su časno zarađeni i uvećavaju ih uglavnom dvije stvari: marljiv rad i dobar glas o dobrom i poštenom trgovanju.

Ali dobici od pogodbi sumnjivije su prirode, kada ljudi vrebaju nečiju nevolju, koriste sluge i posrednike da ih privuku, lukavo zbunjuju druge koji bi bili bolji kupci i koriste se tima sličnim, prepredenim i nepoštenim načinima.

Što se tiče preprodaje, kada čovjek kupuje ne da bi zadržao nego da bi ponovno prodao, to obično pogađa kako onoga koji mu prodaje, tako i onoga koji od njega kupuje.

Dioničarstvo donosi bogatstvo, ako se dobro izaberu ruke u koje se ima povjerenja. Lihvarstvo je najsi­gurniji način stjecanja dobitka, mada jedan od najgorih; kao kad čovjek jede svoj kruh in sudore vultus alie­ni [u znoju lica drugog čovjeka]; i uz to, ore nedjeljom. Ali ma koliko god da je lihvarstvo siguran izvor bogatstva, ono ima svoje manjkavosti, jer se zelenaši i mešetari zbog ostvarenja svoje vlastite koristi služe nepoštenim ljudima.

Kad se čovjeku posreći da bude prvi u kakvom izumu ili u povlasti­ci, to može ponekad dovesti do čudesnog bogaćenja; kao što je to bio slučaj s prvim čovjekom koji je proizvodio šećer na Kanarskim otocima. Prema tome, ako je čovjek od logike i ima sposobnost prosuđivanja i izumiteljski dar, on može napraviti velike stvari; osobito ako je za to povoljan trenutak. Onaj koji računa na sigurne dobitke, teško će doći do velikog bogatstva; a onaj koji sve stavlja na kocku, često propadne i postane siromašan: dobro je stoga u rizicima imati sigurnost koja može odoljeti gubicima. Monopoli i kupovina robe za preprodaju, tamo gdje nema ograničenja, sjajan su način bogaćenja; posebno ako je čovjek razborit da može procijeniti za kojim će stvarima nastati potražnja, i da se tako opskrbi unaprijed. Bogatstva stečena u službi, mada imaju određeno dostojanstvo, kad su stečena ulagivanjem, podilaženjem, i drugim dodvorničkim načinima, mogu se ubrojiti među najgore. Što se tiče lova na oporuke i njihovog izvršenja (kao što je Tacit rekao o Seneki4, ­testamenta et orbos tamquam indagine capi [oporuke i starateljstva je, takorekuć, hvatao u svoju stupicu]5, ljudi su tu spremni potčiniti se onima koji su čak i lošiji od onih kod kojih služe. Ne vjeruj previše onima koji se grade da preziru bogatstvo; jer oni preziru one koji ga nemaju, a ništa ih manje ne preziru kad se obogate. Ne cicijaši; bogatstvo ima krila i ponekad samo od sebe odleti, a ponekad mu se mora dopustiti da odleti kako bi se uvećalo. Ljudi ostavljaju svoja bogatstva rođacima ili za javno dobro; i od umjerene podjele najbolje pro­speriraju oba slučaja. Velik imetak ostavljen nasljedniku je poput mam­ca pticama grabljivicama oko njega koje su ga spremne ščepati, ako nije dovoljno zreo po godinama i prosuđivanju. Isto su tako raskošni darovi i zaklade poput žrtvi bez soli, ništa drugo do bijeli grobovi milodara koji će uskoro istrunuti i propasti iznutra. Stoga ne mjeri svoje darove količinom, već ih određuj s mjerom; i ne odgađaj milosrdna djela do smrti; jer, doista, ako pravo odvagnemo, onaj koji tako radi velikodušniji je s tuđim dobrima nego sa svojim vlastitim.

*Francis Bacon, Essays, S engleskog prevele Dijana Kotarac i Branka Žaja*

**Francis Bacon – O zaljubljenosti**

Zaljubljenost više dolikuje pozornici negoli životu čovjeka. Jer, što se pozornice tiče, ljubav je uvijek predmet komedije, a tek tu i tamo tragedije; u životu pak, ljubavna strast čini mnoge nevolje – katkada kao zavodnica, katkada kao rospija. Opazit ćeš da od svih velikih i vrlih ljudi (čiji spomen živi, pripadali oni drevnoj ili nedavnoj prošlosti) nema ni jednoga koga je zaljubljenost dovela do stupnja ludila: što pokazuje da se veliki duhovi i ozbiljni poslovi drže podalje od ove kolebljive strasti. Ipak moraš izuzeti Marka Antonija, suvladara Rimskoga Carstva i Apija Klaudija, decemvira i zakonodavca; prvi je doista bio pohotljiv i neumjeren čovjek, no drugi strog i mudar; zato se čini (mada rijetko) da ljubav može doprijeti ne samo do otvorenog, već i do dobro utvrđenog srca, ako straža nije na svome mjestu. Slaba je Epikurova izreka: “Satis magnum alter alteri theatrum sumus” (*Jedan drugome smo dovoljno velika publika*); kao da čovjek, stvoren za kontempliranje o nebu i svim plemenitim stvarima, ne treba činiti ništa drugo doli klečati pred neznatnim idolom i podleći, iako ne ustima (poput zvijeri), već oku koje mu je dano za više ciljeve. Čudno je pratiti prekomjernost ove strasti, i kako ona prkosi prirodi i vrijednostima: govoriti u neprestanim hiperbolama priliči jedino u zaljubljenosti. Ta pretjeranost nije samo u riječima; jer dobro kažu da najveći laskavac, s kojim su svi mali laskavci povezani – jest samo ljudsko Ja; pa ipak je ljubavnik još veći laskavac. Jer, nikada još nije tašt čovjek toliko dobro o sebi mislio kao što zaljubljena osoba misli o voljenoj; i zato je dobro rečeno *da nije moguće voljeti i biti mudar*. Ovu slabost ne vide samo drugi, nju osjeti i voljena osoba i to jače od svih, osim kad je ljubav uzvraćena. Jer, istinsko pravilo jest da je ljubav uvijek uzvraćena ili uzajamnim osjećajima ili nutarnjim i prikrivenim omalovažavanjem. Koliko se tek treba čuvati ove strasti koja gubi sve, pa i samu sebe! Što se drugih gubitaka tiče, pjesnik ih je vrlo dobro prikazao: onaj koji je prednost dao Heleni, odrekao se darova Junone i Palade. Jer tko se god previše približi ljubavnoj strasti, odriče se obilja i mudrosti. Ova strast preplavljuje upravo u vremenima slabosti, a to su velika blagostanja i velike nevolje, mada se ovo drugo rjeđe primjećuje: i jedno i drugo rasplamsavaju ljubavnu strast i čine je još žešćom, što pokazuje da je zaljubljenost čedo ludosti. Najbolje čine oni koji, ako se ne mogu oduprijeti zaljubljenosti, drže je u granicama i potpuno je isključe iz ozbiljnih poslova i životnog djelovanja; jer, umiješa li se i jednom u poslove, dovodi imetak u pitanje i učini da ljudi više ne raspoznaju vlastite ciljeve. Ne znam zašto, ali ratnici su skloni zaljubljenosti: mislim da je to zato što su skloni i vinu; jer stradanja obično traže nadoknadu u užitku. U ljudskoj prirodi postoji skrivena sklonost prema ljubavi za druge koja, ako se ne potroši na jednu osobu ili na njih nekoliko, prirodno se proširi na mnoge i ljudi postaju humani i milosrdni, kao što se ponekad opaža kod redovnika. Bračna ljubav stvara čovječanstvo, prijateljska ga ljubav usavršava; nemoralna ga ljubav kvari i degradira.

*S engleskog prevela: Vlasta Nedela*

**Francis Bacon – O ljepoti**

Vrlina je poput dragog kamena, najvrednija je jednostavna, bez ukrasa; doista, vrlina najbolje odgovara osobi pristalog izgleda, mada ne i profinjenih crta lica, koja više ima dostojanstveno držanje negoli lijepu vanjštinu. I inače se ne viđa često da su vrlo lijepe osobe obdarene velikom vrlinom; kao da se priroda više pobrinula da ne pogriješi nego što se potrudila oko vrline. I zato se takve osobe pokazuju kao potpune, ali bez osobita duha, i nastoje prije na lijepom ponašanju negoli na vrlini. Ali nije uvijek tako: jer August Cezar, Tit Vespazijan, francuski kralj Filip Lijepi, engleski Eduard IV., Alkibijad Atenjanin, perzijski šah Ismael – svi oni bijahu vedrog i uzvišenog duha, a ipak i najljepši ljudi svoga vremena. U ljepoti su lijepe crte lica važnije od puti; a doličan i blag izraz znači više od lijepih crta lica. To je najvažniji dio ljepote koji slika ne može izraziti i koji se ne vidi na prvi pogled. Nema savršene ljepote koja u proporciji ne sadrži i neku neobičnost. Čovjek ne može reći tko je bio veći šaljivčina – da li Apelles ili Albert Dürer; prvi je pokušao od najboljih crta pet različitih lica načiniti jedno savršeno, a drugi naslikati lik pomoću geometrijskih proporcija. Mislim da se takvi likovi nikome ne mogu sviđati osim slikaru koji ih je naslikao. Ne mislim da slikar ne može stvoriti ljepše lice nego što je ikada postojalo, ali to mora učiniti nekom vrstom nadahnuća (kao što glazbenik sklada neku izvrsnu ariju), a ne prema pravilima. Čovjek će vidjeti lica u kojima, ako promatra dio po dio, ne nalazi ničega lijepog, a ipak se kao cjelina doimaju ugodnima. Ako je točno da je najvažniji dio ljepote ljupkost izraza, onda ne čudi što osobe u godinama često izgledaju puno milije; *pulchrorum autumnus pulcher* (jesen lijepoga jest lijepa); jer nijedno mlado biće ne može biti milo ako mu ne oprostimo i ne uzmemo u obzir da mladost sama po sebi stvara milinu. Ljepota je poput ljetnih plodova koji se lako kvare i ne traju dugo; mladost uglavnom čini razuzdanom, a starost pomalo pokajničkom; ali opet, dobro rasvijetljena ljepota učinit će da vrlina zablista, a porok oblije rumen stida.

*S engleskog prevela: Vlasta Nedela*

**Francis Bacon – O pratiocima i prijateljima**

Inače je u iskazivanju naklonosti dobro činiti razliku među ljudima i birati, jer tako oni izabrani postaju zahvalniji, a ostali uslužniji: jer sve ovisi o naklonosti. Razborito je ne iskazivati isprva nikome previše naklonosti jer se u tome ne može ustrajati. Voditi se (kako to nazivamo) jednim čovjekom je nesigurno; to pokazuje slabost i daje prostora kleveti i lošem glasu, jer oni koji neće odmah otvoreno kuditi i ružno o čovjeku govoriti, slobodnije će govoriti o onima koji su s njima dobri i time će povrijediti njihovu čast. Još je gore povoditi se za mnogima, jer onda čovjek izražava mišljenje onog s kojim je zadnjim razgovarao i vrlo je nestalan. Uvijek je dobro primiti savjet nekolicine prijatelja, jer promatrači često vide više negoli igrači, a dolina najbolje otkriva brijeg. U svijetu ima malo prijateljstva, a kaže se najmanje među jednakima. Ono koje postoji, postoji između jačeg i slabijeg, pa će uspjeh jednoga povući drugoga.

*S engleskog prevela: Vlasta Nedela*

**Francis Bacon – O mladosti i starosti**

Čovjek mlad po godinama može biti star po satima ako nije gubio vrijeme, ali to se rijetko događa. Općenito, mladost je poput prvih promišljanja koja nisu tako mudra kao ona nakon njih. Jer, postoji mladost misli kao i mladost dobi. Pa ipak, domišljatost mladih ljudi življa je nego u starih; a zamisli se roje u njihovom umu bolje, tako reći božanskije.

Prirode u kojih je mnogo žara i jakih i žestokih žudnji i nemira nisu zrele za djelovanje sve dok ne prijeđu zenit svojih godina, kao što je bio slučaj s Julijem Cezarom i Septimijem Severom. O ovome drugome govorilo se: *Juventutem egit erroribus, imo furoribus plenam*, tj. *Mladost mu je bila puna lutanja, štoviše, ludovanja*. Pa ipak, on je od svih bio gotovo najsposobniji imperator. Ali, mirne naravi mogu biti valjane u mladosti kao što se vidi iz primjera Augusta Cezara, firentinskog vojvode Cosima, Gastona de Foixa i drugih. S druge strane, žar i živost naravi u starijih odlični su u vođenju poslova. Mladi su ljudi sposobniji u dovinuću nego u prosudbi, sposobniji u izvršavanju nego u savjetovanju i sposobniji za nove pothvate nego u ustaljenim poslovima. Jer iskustvo zrele dobi, u stvarima koje spadaju u njezine granice, usmjerava, ali u novim stvarima zavarava. Greške mladih ljudi upropaštavaju posao, ali greške starih ljudi svode se samo na to da je moglo biti učinjeno više ili brže. U vođenju i upravljanju poslovima, mladi ljudi prihvaćaju više nego što mogu primiti, uzburkaju više nego što mogu umiriti, brzaju prema kraju, a da ne razmotre ni sredstva ni mjeru, drže se nekoliko načela na koja su slučajno naišli, neoprezno srljaju pri uvođenju promjena, iz čega proizlaze iznenadne neprilike, laćaju se odmah krajnjih rješenja, a neće priznati, niti se okaniti onoga što udvostručuje greške, kao neki neuvježban konj koji neće niti stati, niti krenuti. Stari ljudi previše prigovaraju, predugo razmišljaju, premalo riskiraju, prebrzo se kaju, a rijetko izguraju stvari do kraja i zadovoljavaju se osrednjim uspjehom. Dakako, dobro je uposliti i jedne i druge; dobro je za sadašnjost jer vrline jednih mogu popraviti nedostatke drugih; dobro je za budućnost jer mladi ljudi mogu biti učenici, a stari izvršitelji; i na kraju, dobro je za vanjska događanja jer autoritet uživaju starci, a naklonost i omiljenost mladi. Ali što se moralne strane tiče, možda će mladost uživati prednost kao što je starost uživa u politici. Izvjesni rabin iz riječi: Mladi će ljudi imati vizije, a stari će snivati snove, zaključuje da su mladi ljudi bliži Bogu negoli stari jer vizija je jasnije otkrivenje negoli san. I zaista, što čovjek više pije od svijeta, to ga više on opija: i starost dobiva više u snazi razumijevanja negoli u vrlinama volje i osjećanja. Ima onih što prerano steknu zrelost, a koja brzo iščezne. To su najprije oni krhkoga duha, čija oštrica brzo otupi: takav je bio retor Hermogen čije su knjige izvanredno oštroumne, a koji je kasnije otupio. Drugu vrstu čine oni koji imaju izvjesnu urođenu sklonost koja više dolikuje mladosti negoli starosti, kao što je tečan i bogat govor koji dobro ide uz mladost, ali ne i uz starost, kao što Tully kaže o Hortenziju: *Idem manebat, neque idem decebat*, tj. *On je ostao isti, mada to isto više nije bilo dolično*. Treći su oni koji se u početku založe previše i srčaniji su nego što to godine mogu podnijeti.

Takav je bio Scipion Afrički o kome Livije doista kaže: *Ultima primis cedebant*, tj. *Kraj mu nije bio ravan početku*.

**Francis Bacon – O ambiciji**

Ambicija je poput žučljivosti koja čovjeka čini poduzetnim, gorljivim, pripravnim i radišnim, ako ga ništa ne zaustavi. Ali, ako ga se zaustavi i ako ne može postići ono što želi, ambicija se stisne i postane opasna i otrovna. Tako ambiciozni ljudi, ako vide otvoren put svome napredovanju, idu slobodno dalje i više su radišni nego opasni; ali ako im želje budu obuzdane, postanu iznutra nezadovoljni i zao pogled bacaju i na ljude i na poslove i najviše im godi kada stvari krenu naopako, a što je najgora osobina onoga u službi kralja ili države. Stoga, ako vladar primi u službu ambiciozne ljude, dobro je da s njima postupa tako da im omogući napredovanje, a ne nazadovanje; a budući da to ipak ne može proći bez neugodnosti, dobro bi bilo uopće ne imati posla s takvim ljudima. Jer, ako ne napreduju u službi, radit će tako da i služba padne zajedno s njima.

Premda smo rekli da ne bi bilo dobro uzimati u službu ambiciozne ljude, osim u krajnjoj nuždi, priliči da kažemo u kojim su slučajevima takvi ljudi potrebni. Za rat su potrebni dobri zapovjednici, ma koliko oni ambiciozni bili, jer koristi njihove službe nadoknađuju sve ostalo; a uzeti vojnika bez ambicije, isto je što i skinuti mu ostruge. Isto tako, ambiciozni su ljudi od velike koristi vladarima kao zaklon od svega što u sebi nosi opasnost i zavist; jer nitko ne želi biti u ulozi oslijepljenoga goluba koji uzlijeće sve više i više jer ne može vidjeti ništa oko sebe. Takvi su ljudi korisni i kod rušenja veličine bilo kojeg podanika koji se suviše uzvisio, kao što je Tiberije iskoristio Makroa u rušenju Sejanija.

Dakle, budući da ih se mora koristiti u takvim prilikama, ostaje nam kazati kako ih valja obuzdati da budu manje opasni. Manja je od njih opasnost ako su nižega negoli plemenitoga roda, ako su više grube naravi nego blagi i omiljeni i ako su novaci, a ne okorjeli u lukavštini i učvršćeni u svojoj veličini. Neki misle da se radi o vladarevoj slabosti ako ima miljenike, ali od svih lijekova protiv ambicioznih velikaša, upravo je ovaj najbolji. Jer, kada se dijeljenje milosti ili nemilosti prepušta miljenicima, nemoguće je da će ikoga previše istaknuti. Zauzdati ih se može još i tako da im se za protutežu postave isto tako tašti ljudi kao što su i oni sami. Ali tada mora postojati nekoliko posrednika koji će održavati stabilnost jer bez toga bi se balasta brod previše ljuljao. U najmanju ruku, vladar može potaknuti i priučiti neke manje važne ljude da postanu, tako da kažem, nešto poput biča za ambiciozne. Što se tiče toga da su takvi ljudi podložni propasti, ako su bojažljive prirode, onda to može izaći na dobro, ali ako su uporni i odvažni, onda to može ubrzati njihove nakane i pokazati se opasnim. Što se tiče njihova svrgavanja, ako to okolnosti zahtijevaju, i ako se to ne može izvesti sigurno i iznenadno, jedini je način stalno izmjenjivati znakove milosti i nemilosti, jer tako neće znati što mogu očekivati i osjećat će se zbunjeni. Od svih vrsta ambicija manje je štetna ona koja se odnosi na krupnije stvari, nego ona koja je prisutna u svemu; jer to stvara zbrku i kvari poslove. Ali ipak, manje je opasno u službi imati ambicioznog čovjeka koji se plete u poslove, nego čovjeka koji ima puno sebi podčinjenih. Onaj tko se nastoji istaknuti među sposobnim ljudima, laća se teške zadaće, ali to je uvijek dobro za narod. Ali onaj tko snuje postati jedini broj među nulama, propast je čitavog jednog doba.

Ambicija u sebi obuhvaća tri stvari: povoljan položaj za činjenje dobra, pristup kraljevima i vodećim ličnostima te mogućnost uvećanja vlastite sreće. Onaj tko posjeduje najbolju od ovih nakana i kada teži naviše, čestit je čovjek, a vladar koji može raspoznati namjere takvog čovjeka, mudar je vladar.

Uglavnom, neka vladari i državnici biraju ministre više vođene dužnošću nego napredovanjem; takve koje na rad potiče više savjest nego potreba za pokazivanjem i neka razlikuju poduzetne ljude od onih koji su to samo na riječima.

*S engleskog prevela: Vlasta Nedela*

**Francis Bacon – O razgovoru**

Neki u razgovoru više žele zadiviti svojom domišljatošću, time što mogu govoriti o svemu, negoli svojim rasuđivanjem – sposobnošću da uoče ono što je istinito; kao da je vrijedno hvale znati govoriti o nečemu, a ne ispravno rasuđivati. Neki su u određenim općim predmetima ili temama dobri, ali im nedostaje raznovrsnost; ta vrsta siromaštva obično je dosadna, a kad se jednom uoči, smiješna je. Najčasnija uloga u razgovoru je u njegovom pokretanju, a potom u usmjeravanju i prelaženju na nešto drugo jer čovjek tada drži konce u rukama. Dobro je u raspravu i razgovor unositi promjene, argumente, priče s razlozima, postavljati pitanja s izražavanjem mišljenja, šalu miješati s ozbiljnim stvarima; jer dosadno je kad netko zamara i gnjavi previše s bilo čime. Što se šale tiče, postoje određene stvari koje treba poštedjeti: naime, religiju, državne poslove, velike osobe, bilo čiji trenutno važan posao i sve što zaslužuje samilost. Ipak, ima nekih koji misle da im je duh zaspao ako ne ispale ponešto što pogađa u živac. To je žica koju treba obuzdati: Parce, puer, stimulis et fortius utere loris. (Poštedi ostrugu, momče, a uzde pritegni jače.)

I uopće, ljudi trebaju moći razlikovati slano od gorkoga. Zacijelo, onaj tko ima satiričnu žicu, pa se drugi plaše njegove duhovitosti, treba se i sam plašiti tuđega pamćenja. Onaj tko puno pita, puno će i naučiti i ugodit će drugima, a naročito ako bude prilagođavao svoja pitanja znanju onih koje pita; jer njima će dati priliku da govoreći ugode sebi, a sam će neprestano prikupljati znanje. Ali, neka njegova pitanja ne budu neugodna jer to više priliči istražitelju. I neka svakako i drugima da priliku govoriti. Čak i ako ima takvih koji bi htjeli vladati i zauzeti čitavo vrijeme, valja naći način da ih čovjek prekine i da u razgovor uvede druge, kao što svirači obično čine s onima koji predugo plešu galjardu. Ako se katkada pretvaraš da ne znaš ono što ljudi misle da znaš, drugi će put smatrati da znaš ono što ne znaš. O sebi samome treba rijetko kad govoriti i dobro birati što se govori. Poznavao sam jednoga o kome se govorilo s podsmijehom: Taj je zacijelo pametan čovjek jer toliko govori o sebi.

Samo je jedan slučaj kad čovjek smije hvaliti sebe i kad je to prikladno, a to je kad hvali vrlinu drugoga, naročito ako je to vrlina na koju i sam polaže pravo. Uvredljive riječi o drugima treba škrto upotrebljavati jer razgovor treba biti poput polja, a ne kao put koji vodi nečijoj kući. Poznavao sam dva plemića sa zapadne strane Engleske, od kojih je jedan bio sklon podrugivanju, ali je uvijek priređivao kraljevska gošćenja u svojoj kući. Onaj drugi je imao običaj pitati ljude koji su sjedili za stolom prvoga: Recite iskreno, je li pala koja poruga ili zajedljivost? Nato bi gost odgovorio: Dogodilo se to i to. A plemić bi rekao: Znao sam ja da on mora pokvariti dobru večeru.

Promišljenost u govoru više je od rječitosti, a govoriti prikladno sa sugovornikom više je nego govoriti dobrim riječima ili dobrim redom. Dug neprekidan govor, bez sugovornikova sudjelovanja, pokazuje nerazboritost, a odgovor bez staloženog izlaganja pokazuje plitkost i slabost. Kao što vidimo kod životinja – one koje su najslabije u trci, najspretnije su u zaokretanju; baš kao što se razlikuju hrt i kunić. Zadržavati se previše na detaljima prije nego što se prijeđe na bit, zamorno je; ne zadržavati se nimalo, neuglađeno je.

*Iz knjige: Francis Bacon: Eseji ili savjeti politički i moralni*

**Francis Bacon – o bunama i nemirima**

Pastiri naroda trebaju znati kalendar državnih bura; one su obično najveće onda kad nastane stanje jednakosti, kao što su i prirodne bure najveće u vrijeme ekvinocija. Kao što buru najavljuju mukli udari vjetra i nečujno nadimanje mora, tako je i u državama:

Ille etiam caecos instare tumultus Saepe, monet, fraudesque et operta tumescera bella. (…. ta ono i meteže proriče tajne i podmuklosti često i vrevu očitog rata.)

Klevete i razuzdani govori protiv države, kad su česti i otvoreni, i slično tome, lažne vijesti koje često kolaju na štetu države, i brzo se prihvaćaju, znakovi su nemira. Vergilije, dajući rodoslovlje Glasine, kaže da je ona sestra divova:

Illam terra parens, ira irri­tata deorum, Extremam ut perhibent Caeo Enceladoque sororem Progenuit. (Majka je porodi Zemlja u silnom na bogove gnjevu, zadnji joj porod je ona, Enkeladu sestra i Keju.)

Kao da su glasine ostatak prošlih buna; ali one doista nisu ništa manje nagovještaj nemira koji dolaze. Međutim, on točno zapaža da se buntovnički izgredi i buntovničke glasine razlikuju samo koliko brat i sestra, muško i žensko; naročito ako dođe do toga da se najbolji državni postupci, i naj­pohvalniji, i koji bi trebali stvarati najveće zadovoljstvo, uzimaju za zlo i kleveću. Jer to onda ukazuje na veliku omraženost, kao što Tacit kaže: Conflata magna invidia, seu bene, seu male, gesta premunt. (…i jedanput omraženom vladaru bilo dobri bilo zli postupci donašahu jednaku mržnju.) Ali niti ne slijedi iz toga da je oštro suzbijanje glasina, zato što su predznak nemira, lijek protiv nemira. Jer pre­zir ih često najbolje suzbija, dok nastojanje da ih se zaustavi čini glasine samo trajnijim. Isto tako treba biti podozriv prema onoj vrsti poslušnosti o kojoj Tacit govori: Erant in officio, sed tamen qui mallent mandata imperantium interpretari, quam exequi. (Vojnik vatren, ali ipak takav da je više volio prigovarati na zapovijedi vojskovođa negoli ih sprovoditi.); svađati se, pravdati se, prigovarati zbog nare­dbi i propisa jest neka vrsta skidanja jarma, pokušaj neposluha, naročito ako u takvim prepiranjima govore bojažljivo i nesigurno oni koji su za izvršenje naredbi, a oni koji su protiv go­vore smjelo.

Isto tako, kao što Machiavelli dobro primjećuje, kad vladari, koji bi trebali biti zajednički roditelji, postanu poput stranke i naginju jednoj strani, to je poput broda koji se prevrće uslijed neravnomjerno raspoređenog tereta; to se dobro vidjelo u vrijeme Henrika III., kralja Francuske, koji je najprije pristupio ligi za iskorjenjivanje protestanata, a odmah zatim se ista liga okrenula protiv njega. Jer kad autoritet vladara postane samo pomoćno sredstvo za neku drugu svrhu, i kad postoje druge spone koje vezuju čvršće od vladarske, kraljevi bivaju razbaštinjeni.

Isto tako, kad se nesloga, i razmirice, i frakcionaštvo izražavaju otvoreno i smjelo, znak je da je vlada izgubila poštovanje. Jer kretanje najviših osoba u vladi treba biti poput kretanja planeta pod primum mobile (prema starom mišljenju), a to znači da svaka od njih bude ponesena žustro kad je pokret iza­zvan najvišim poticajem, a polako kad poticaj dolazi od nje same. Pa zato, kad se velikaši u svome vlastitom djelovanju kreću silovito i, kao što Tacit dobro kaže, liberius quam ut imperantium meminissent. (i to odviše odvažno i otvoreno, a da bi se moglo držati da misle na svoje gospodare ), to je znak da su sfere izašle iz okvira. Jer poštovanje je ono čime je vladare opasao Bog, koji prijeti njegovim razvezivanjem: Solvam cingula regum (On otpasuje pojas kraljevima.)

Tako, kad je bilo koji od četiri stupa vladavine snažno uzdrman ili oslabljen (a to su vjera, pravda, sa­vjet i riznica), ljudi se trebaju moliti za lijepo vrijeme. No, prijeđimo s ovog dijela o predviđanjima (o kojima se ipak može više saznati iz onoga što slijedi) i govorimo najprije o okolnostima koje dovode do bune, potom o uzrocima, i naposljetku o tome kako ih zaliječiti.

Što se tiče okolnosti koje dovode do buna, to je stvar koju treba dobro razmotriti; jer najpouzdaniji način da se bune spriječe (ako to dopušta vrijeme) jest da se ukloni ono što ih uzrokuje. Jer ako je gorivo pripremljeno, teško je reći odakle će doći varnica koja će ga zapaliti. Okolnosti koje izazivaju bune dvojake su: veliko siromaštvo i veliko nezadovoljstvo. Jer, koliko ima propalih imanja, toliko ima i glasova za nemire. Lukan dobro primjećuje stanje u Rimu prije građanskog rata, Hinc usura vorax, rapidum que in tempore goenus, Hinc concussa fides, et multis utile bellum. (Ovdje proždrljivo lihvarstvo i brza prilika, ovdje uzdrmana nada i rat koristan mnogima.)

Ovaj isti multis utile bellum siguran je i nepogrešiv znak države kojoj prijete bune i nemiri. A ako se osiromašenost i propast imanja viših staleža udruže s oskudicom i neimaštinom kod onih nižih, opasnost je neposredna i velika. Jer pobune želuca su najgore. Što se nezadovoljstava tiče, ona su u političkom tijelu poput nezdravih lučenja u fizičkom tijelu koja su sklo­na nakupljati neprirodnu topli­nu i izazivati upale. I neka nijedan vladar ne mjeri opasnost od nezadovoljstva po tome je li ono opravdano ili neopravdano, jer bi to značilo misliti da je narod i suviše razložan, dok on često s prezirom odbacuje vlastito dobro; ali ni po tome jesu li nepravde koje ga izazivaju stvarno krupne ili sitne: jer najopasnija su ona nezadovoljstva gde je strah jači od znanja: Dolendi modus, timendi non item.9 (Trpljenje ima granica, ali strah nema.) Osim toga, kod velikog ugnjetavanja, ista stvar koja potiče strpljenje, istodobno uma­njuje hrabrost, ali ne i strahove. I neka se nijedan vladar ili država ne osjeća sigurnim uz nezadovoljstva samo zato što su se ona javljala često, ili su trajala dugo a da nije uslijedila nikakva opasnost: jer kao što je točno da se svaka izmaglica ili oblak ne pretvara u oluju, isto je tako točno da se oluje, iako se razbiju u različitim prilikama, ipak napo­sljetku mogu obrušiti; kao što dobro kaže španjolska poslovica: Konopac u konačnici prekida najslabiji trzaj.

Uzroci i povodi buna jesu: novine u religiji; porezi; promjene zakona i običaja; ukidanje povlastica; opće ugnjetavanje; unapređenje nedostojnih osoba; pridošlice; osku­dica; razvojačeni vojnici; stranke u beznađu; i sve ono što, vrijeđajući narod, ujedinjuje ga i povezuje u zajedničkoj stvari.

Što se tiče toga kako to izliječiti, ima nekih općih zaštitnih sredstava o kojima ćemo govoriti; a što se pravog lijeka tiče, on mora odgovarati toj točno određenoj bolesti, pa ga stoga treba radije prepustiti konziliju nego pravilima.

Prvi lijek ili zaštita sastoji se u tome da se na svaki mogući način uklone one okolnosti koje uzrokuju bunu o kojima smo govorili, to jest, oskudica i siromaštvo u zemlji. U tu svrhu služi slobodna i uravnotežena trgovina; poticanje obrta; protjeriva­nje lijenosti; suzbijanje rasipanja i preobilja zakonima koji ograničavaju rasipništvo; obrađivanje zemlje; uređivanje cijena stvarima koje se prodaju; smanjivanje poreza i nameta, i tome slično. Općenito, treba voditi računa o tome da stanovništvo kraljevstva (naročito ako nije pokošeno ratovima) ne premaši prihode kraljevstva od kojih treba živjeti. A ni stanovništvo ne treba računati samo brojem; jer manji broj koji troši više, a privređuje manje, brže iscrpi državu negoli veći broj onih koji žive slabije i štedljivije. Stoga, množenje plemstva i drugog gospodstva u nesrazmjeru s običnim pukom brzo stvara oskudicu u državi; to isto čini i pregolemo svećenstvo jer ono ništa ne pridonosi prihodima zemlje; a isto se događa i kad ima više učenih ljudi nego mjesta koja mogu zauzeti.

Isto tako, budući da povećanje bogatstva jedne zemlje mora ovi­siti od druge (jer što god se negdje dobije, drugdje se izgubi), to treba upamtiti da postoje samo tri stva­ri koje jedan narod može prodati drugome: proizvode što ih daje priroda, prerađevine i vozarinu. Pa ako se ova tri kotača kreću, boga­t­stvo će pritjecati kao u proljetnoj plimi. I često se događa da materiam superabit opus (djelo bješe od materije još bolje), da su prerada i vozarina vredniji od sirovina i više bogate državu, što je osobito upadljivo kod Nizozemaca koji u cijelom svijetu imaju najbolje ru­dnike nad zemljom.

Iznad svega, treba dobro pripaziti da blago i novac u državi ne završe u rukama malog broja ljudi. Jer inače zemlja može dobro privređivati, a ipak gladovati. A novac je kao gnojivo, i valja samo ako se rasprostre. Ovo se postiže ponajviše suzbijanjem, ili barem držanjem čvrsto pod rukom nezasitnog lihvarstva, monopola nad velikim pašnjacima, i tome slično.

Za uklanjanje nezadovoljstava, ili barem opasnost od njih, u svakoj državi postoje (kao što znamo) dvije vrste podanika: plemstvo i pučani. Kad su jedni od ovih nezadovoljni, opasnost nije velika; jer pučani se sporo pokreću, ako ih ne potaknu oni iz višeg sloja; a taj viši sloj je snagom neznatan, osim kad je i sam narod spreman pokrenuti se sam od sebe. Opasnost nastaje onda kad viši sloj samo čeka da se uzmute vode među pučanima, pa da se onda i oni mogu izjasniti. Pjesnici nam kažu kako su bogovi htjeli vezati Jupitra koji, kad je čuo za to, po savjetu Paladinom, posla po storukog Brijareja da mu dođe u pomoć. Nesumnjivo slikovit prikaz toga koliko se vladari mogu pouzdati u dobru volju običnog naroda.

Dobro je dati umjerenu slobodu da pritužbe i nezadovoljstva izvjetre (pod uvjetom da to bude bez prevelikog prkošenja ili junačenja). Jer onaj tko vraća lučenja natrag, i čini da rana krvari iznutra, izlaže se opasnosti opakih čireva i pogubnih upaljenja.

Prometeju bi bolje odgovarala Epimetejeva uloga, kad su u pita­nju nezadovoljstva, jer bolje zaštite od njih nema. Epimetej je, kad su zla i nevolje izletjeli van, najzad spustio poklopac, a nadu zadržao na dnu škrinje. Zaista, umješno i vješto davanje i gajenje nade, i vođenje ljudi od jedne nade drugoj, jedno je od najboljih sredstava protiv otrova nezadovoljstva. I to je pouzdan znak mudrosti vlade u njenom poslovanju kad ljudska ­srca može držati pomoću nade, ako već ne može pomoću zadovoljstva; i kad može rukovoditi stvarima na takav način da nijedno zlo ne izgleda tako konačno, a da nema nekog izlaza i neke nade: a to je tim manje teško postići, jer su i pojedinci i političke stranke skloni utvarati si, ili se barem razmetljivo pretvarati da i sami vjeruju u to.

Isto tako, treba se preventivno pobrinuti da ne bude odgovarajuće osobe kojoj bi se nezadovoljnici mogli obratiti ili pod čijim bi se vodstvom mogli udružiti. Pod odgovarajućom oso­bom mislim na čovjeka velikog i uglednog, koji uživa povjerenje nezadovoljne strane i u kojega oni upiru svoj pogled, a koji je i sam nezadovoljan svojim vlasti­tim stanjem: takve osobe treba ili pridobiti i pomiriti s državom, i to na brz i prikladan način, ili ih sučeliti s nekima drugima iz iste stranke, da im ovi postanu protivnici i tako podijeliti dobar glas koji uživaju. Općenito uzevši, dijeljenje i razbijanje svih stranaka i skupina koje su protivne državi, i njihovo međusobno razdvajanje, ili barem stvaranje nepovjerenja među njima, nije najgori lijek. Jer stanje je beznadno ako su oni koji odobravaju državnu politiku obuzeti neslogom i razdorom, a složni su i ujedinjeni oni koji su protiv nje.

Primijetio sam da su neke dosjetke i oštre riječi koje su izustili vladari zapalile vatru pobuna. Cezar je sebi beskrajno naudio onom rečenicom, Sulla nescivit literas, non potuit di­ctare (Sula je bio nepismen, pa nije znao diktirati.), jer je to posve ubilo nadu koju su ljudi gajili da će on prije ili kasnije predati svoju diktaturu. Galba se uništio rečenicom, Legi a se militem, non emi (… da on kupi, a ne kupuje vojnike.), jer to je vojnike lišilo nade u nagradu. Isto tako i Prob onom rečenicom, Si vixero, non opus erit amplius Romano imperio militibus. (Ako poživim, Rimskom Carstvu neće više trebati vojnika.), govor kraj­nje beznadan za vojnike. I mnoge druge, slične riječi. Zaista, u osje­tljivim stvarima i u škakljivim vremenima vladari moraju dobro paziti što govore, pogotovo s ovakvim kratkim izjavama, koje poput strijela lete na sve strane, a za koje se misli da su odapete iz njihovih skrivenih namjera. Jer što se dugih govora tiče, oni su dosadni, i ne ostaju upamćeni.

Na kraju, neka vladari, za svaki slučaj, imaju u svojoj blizi­ni jednu ili radije više osoba vojničke odvažnosti, koje će suz­biti bunu u njenom začetku. Jer bez toga je, kad izbiju neredi, na dvoru obično više uznemirenosti nego što je prikladno. A država se izlaže onoj opasnosti o kojoj Tacit govori: Atque is habitus animorum fuit, ut pessimum facinus auderent pauci, plures vellent, omnes paterentur. (Takvo je bilo raspoloženje da se najgoreg zlodjela smjelo laćala nekolicina, većina ga htjela, svi dopuštali.15). Ali neka takve osobe budu pouzdane, i na dobrom glasu, a ne strančari ili demagozi; isto tako, neka valjano odgovaraju drugim velikašima u državi: inače će lijek biti gori od bolesti.

*Autor: Francis Bacon, Essays, S engleskog prevela Branka Žaja*

**Francis Bacon – O prijateljstvu**

Teško da je u manje riječi mogao izreći više istine i više neistine onaj tko je rekao da tkogod uživa u samoći ili je divlja zvijer ili je bog. Naime, posve je istinito da prirođena i skrivena mržnja i odbojnost prema društvu kod ne­kog čovjeka ima ponešto od div­lje zvijeri, ali je i posve neistinito da u tom uživanju ima bilo kakve naznake božanskog, osim ako to ne proizlazi, ne iz uživanja u samoći, nego iz ljubavi i želje prema osamljenosti radi uzvišenijeg načina života: kao što se zna da su to činili lažno i prijetvorno neki neznabošci poput Epimenida Krećanina, Nume Rimljanina, Empedokla sa Sicilije i Apolonija iz Tijane, a istinski i stvarno neki stari pustinjaci i crkveni sveti oci.

Međutim, slabo ljudi shvaćaju što je to samoća i što ona sve podrazumijeva. Jer gomila nije društvo, a lica su samo galerija slika i razgovor samo cimbal što zveči tamo gdje nema ljubavi. Latinska izreka to donekle izražava: Magna civitas, magna solitudo (Veliki grad, velika samoća); jer u velikom gradu prijatelji su razbacani daleko jedni od drugih, tako da tamo općenito nema onog druženja kojeg ima u manjim sredinama.

Ali, možemo ići i dalje, i najistinitije tvrditi da je prava i kukavna samoća kad se nema istinskih prijatelja, jer bez njih je svijet sama pustoš. O samoći se može reći i to da onaj tko zbog svog vlastitog ustrojstva i svojih osjećaja nije sposoban za prijateljstvo nalikuje zvijerima, a ne ljudima.

Najvažniji plod prijateljstva je olakšanje i rasterećenje srca prepunog i nabujalog od provale osjećaja svih vrsta. Znamo da su bolesti začepljenja i gušenja najopasnije za tijelo, a nije puno drugačije ni kad je u pitanju duša; možeš uzeti tetiviku da otvoriš jetru, željeznu vodu za žuč, sumporni cvijet za pluća, dabrovinu za mozak, ali nema recepta za otvaranje srca do istinskog prijatelja s kojim možeš kao u nekoj ispovijedi podijeliti tuge, radosti, strahove, nade, sumnje i sve ono što ti srce tišti.

Neobično je primijetiti koliko veliki kraljevi i vladari cijene ovaj plod prijateljstva o kojem govorimo: toliko da ga često kupuju dovodeći u opasnost vlastitu sigurnost i veličinu. Jer vladari, zbog svog položaja u odnosu na podanike i sluge, ne mogu ubrati ovaj plod osim (da bi to bili u stanju) ako ne uzdignu neke osobe toliko da im budu tako reći drugovi i gotovo ravni njima samima, a što često vodi u neprilike.

Moderni jezici takve osobe nazivaju ljubimcima ili miljenicima, kao da je u pitanju potreba za ljubavlju ili za društvom. Ali, rimski naziv participes curarum (sudionici u bri­gama) pokazuje njihovu istinsku ulogu i svrhu, jer to je ono što ih vezuje.

A vidimo jasno da nisu tako po­stupali samo slabi i ćudljivi vladari, nego i najmudriji i najveći političari koji su ikad vladali. Oni su često znali uz sebe vezati neke od svojih slugu te su se uzajamno nazivali prijateljima, a i drugima su također dopuštali da ih nazivaju tim imenom, upotrebljavajući pritom tu riječ onako kako se ona koristi među ljudima u privatnom životu.

Kad je Lucije Sula zapovijedao Rimom, tako visoko je uzdigao Pompeja (kasnije nazvanog Velikim) da se Pom­pej hvalisao nadmoćnošću nad Sulom. Jer, kada je osvojio konzulstvo za jednog svog prijatelja, a protiv Sulinog kandidata, te mu je Sula to pomalo zamjerio i prigovorio, Pompej mu se srdito obratio i naložio mu da se stiša, jer da ljudi više štuju izlazeće Sunce nego ono na zalasku.

Decim Brut je zadobio toliki utjecaj nad Julijem Cezarom da ga je ovaj u oporuci naveo kao svoga nasljednika nakon svoga nećaka. A taj je čovjek imao takvu moć nad njim da ga povede u smrt. Jer, kad je Cezar htio odgoditi senat zbog nekog lošeg znamenja, a osobito zbog jednog Kalpurnijinog sna, ovaj ga je čovjek blago uzeo za ruku i podigao sa sto­lice, govoreći mu da se nada da on neće odgađati senat sve dok njegova supruga ne usni neki bolji san.

A izgleda da je njegova omiljenost bila toliko velika, da ga Antonije, u pismu koje se doslovno navodi u jednoj od Ciceronovih Filipika, naziva venefica, vještac, kao da je začarao Cezara. August je uzdigao Agripu (iako niskog roda) tako visoko da kada je kod Mecene potražio savjet o udaji svoje kćeri Julije, Mecena si je dao slobodu da mu kaže da ili svoju kćer mora udati za Agripu, ili Agripi mora oduzeti život – trećega puta nema, toliko velikim ga je učinio.

Za vrijeme Tiberija Cezara, Sejan se uzdigao do takve visine da su njih dvojicu nazivali i smatrali prijateljima. U jednom pismu Tiberije mu veli, haec pro amicitia nostra non occultavi (s obzirom na naše prijateljstvo, ne skrih ovo od tebe), a cijeli senat posvetio je jedan oltar Prijateljstvu, kao nekoj božici, u znak štovanja velikog i srdačnog prijateljstva između njih dvojice. Slično ili još veće prijateljstvo postojalo je između Septimija Severa i Plaucijana.

Naime, Septimije je prisilio svog najstarijeg sina da se oženi Plaucijanovom kćeri i često bi stao na Plaucijanovu stranu kad bi ovaj vrijeđao njegovog sina; isto tako, u jednom pismu senatu, on veli: Toliko volim tog čovjeka da želim da me nadživi.

Sad, da su ovi vladari bili poput jednog Trajana ili jednog Marka Aurelija, čovjek bi mogao pomisliti da je sve ovo proizašlo iz preobilja urođene dobrote. Ali, ovo su bili ljudi tako mudri, tako snažna i ozbiljna duha, i tako samoljubivi, da im se njihova vlastita sreća (premda najveća koja se može dogoditi smrtniku) očito činila tek polovičnom, i da su im trebali prijatelji kako bi je upotpunili. I premda su to bili vla­dari koji su imali supruge, sinove, nećake, ipak im svi oni nisu mogli pružiti onu podršku koju daje prijateljstvo.

Ne treba zaboraviti što Ko­min kaže o svome prvo­m gospodaru, vojvodi Karlu Smjelom: naime, da on svoje tajne nije priopćavao nikome, a ponajmanje one taj­ne koje su mu zadavale najviša briga. A onda dalje veli da je vojvodi pod kraj života ova mučaljivost naškodila i umanjila mu sposobnost shvaćanja. Ko­min je zacijelo mogao, da je htio, donijeti isti sud i o svom drugom gospodaru, Luju XI., čija je zatvorenost zaista postala njegov mučitelj.

Pitagorina izreka je mračna, ali istinita: Cor ne edito (Ne jedi srce). Zaista, ako hoćemo upotrijebiti tešku riječ, ljudi koji nemaju prijatelja pred kojim bi mogli otvoriti svoju dušu, kanibali su vlastitog sr­ca. Ali jedno je još čudesnije (i time ću zaključiti o prvom plodu prijateljstva), a to je da ovakvo povjeravanje prijatelju ima dva su­protna učinka: udvostručuje radost, a prepolovljuje tugu.

Jer tko god s prijateljem podijeli svoju radost, tim više se raduje; a tko god s njim podijeli svoju tugu, tuguje manje. Tako da to uistinu djeluje na ljudsku dušu isto onako kako alkemičari vjeruju da njihov kamen djeluje na ljudsko tijelo: da proizvodi suprotne učinke, no ipak na dobro i na korist prirodi. Ali i bez dozivanja u pomoć alkemičara, ovo se očigledno vidi u običnom djelovanju prirode.

Jer, u tijelima, povezivanje pojačava i pospješuje svako prirod­no djelovanje, a s druge strane slabi i otupljuje neki žestoki uti­sak; tako je isto i sa stvarima duše. Drugi plod prijateljstva je zdrav i djelotvoran za shvaćanje, kao što je onaj prvi za osjećaje. Jer doista, kao što prijateljstvo oluje i nepogode osjećaja pretvara u vedar dan, tako i pomrčinu i zbrku misli pretvara u danje svjetlo shvaćanja.

Ne misli se pod ovim samo na iskren savjet koji čovjek prima od svog prijatelja, već, i prije nego što se dođe do toga, sigurno je da će svatko čiji je duh opterećen mnogim mislima, svoj duh i shvaćanje učiniti jasnijima ako ih pretrese i o njima porazgovara s nekim drugim: može ih lakše sagledati s različitih gledišta; može ih bolje dovesti u red; vidjeti kako izgledaju kad se uobliče u riječi; i napokon, čovjek postaje mudriji nego što je bio, i to više nakon jednog sata razgovora nego nakon cijelog dana razmi­šljanja.

Dobro je Temistoklo rekao perzijskom kralju da je govor poput šarenog tepiha, njegove su slike vidljive kad je odmotan i rasprostrt; dok su naprotiv skri­vene i nejasne kad je smotan. Ovaj drugi plod prijateljstva, koji se sastoji u boljem razumijevanju, ne odnosi se samo na one prijatelje koji mogu dati savjet (ti su doista najbolji), i bez toga čovjek uči od sebe samog, iznosi svoje vlastite misli na svjetlost i oštri svoj duh kao na brusnom kamenu koji oštri iako sam ne siječe.

Jednom riječju, za čovjeka je bolje da pripovijeda s nekim kipom ili slikom nego da dopusti da mu misli ostanu zatomljene. Dodaj sada, da bi ovaj drugi plod prijateljstva bio potpun, i ono drugo što leži vidljivije, a spada u okvire običnog opažanja; naime, iskren savjet prijatelja. Heraklit dobro veli u jednoj od svojih zagonetnih izreka: Suha je svjetlost uvijek najbolja. I sigurno je da je svjetlost koju čovjek prima od nečijeg savjeta suša i čistija od one koja dolazi iz njegovog vlastitog shvaćanja i prosuđivanja, koje je uvijek natopljeno njegovim osjećajima i navikama.

Tako da između savjeta koji čovjeku daje prijatelj i onoga koji on daje samome sebi postoji ista onolika razlika kolika iz­među savjeta prijatelja i savjeta laskavca. Jer nema takvog la­skavca kakav je čovjek prema samome sebi; i nema lijeka protiv laskanja samome sebi osim slobode prijatelja. Savjeti su dvovrsni: jedni se odnose na ponašanje, a drugi na poslo­ve. Što se tiče prvih, najbolji način da se duh održi zdravim jest iskrena opomena prijatelja. Strogo pozivanje na red je lijek ponekad suviše žestok i nagrizajući.

Čitanje dobrih knjiga o moralu pomalo je dosadno i zamorno. Promatranje naših pogrešaka kod drugih katkad je neprikladno za naš slučaj. Ali najbolji recept (najbolji, velim, koji djeluje, i najbolji za uzimanje) je opomena prijatelja. Neobično je vidjeti kakve grube pogreške i najveće besmi­slice čine mnogi (a naročito oni moćni) na veliku štetu kako svoga ugleda tako i svoga imetka, a samo zato što su bez prijatelja koji bi ih upozorio; jer, kao što kaže sv. Jakov: … sličan je čovjeku koji motri svoje rođeno lice u zrcalu: promotri se i odmah zaboravi kakav bijaše.

U pogledu poslova čovjek može misliti, ako tako hoće, da dva oka ne vide više nego jedno; ili da igrač uvijek vidi više ne­go promatrač; ili da je čovjek u nastupu gnjeva isto to­liko mudar kao i onaj koji je izbrojao do dvadeset i četiri; ili da iz muškete možeš pucati jednako dobro držeći je u ruci kao i kad je osloniš; i druga slična lakomislena i ohola uobraženja, kad čovjek koješta umišlja.

Pa ipak, pomoć dobrog savjeta najviše koristi da se poslove valjano uredi. A ako netko misli primiti savjet, ali samo djelomično, tražeći savjet po jednoj stvari kod jednoga čovjeka, a po drugoj kod drugo­ga – i to je dobro (to jest, možda je bolje i to nego da se ne savjetuje uopće); ali onda se izlaže dvjema opasnostima: prvo, da ne bude iskreno posavjetovan; jer to je rijetkost i dolazi samo od savršenog i istin­skog prijatelja, inače je savjet uvijen i iskrivljen da bi poslužio nekoj svrsi onoga koji savjet daje.

A, drugo, da dobije savjet štetan i nepouzdan (iako u dobroj namjeri), ili djelomično štetan, a djelomično ljekovit; baš kao kad bi pozvao liječnika koji se smatra dobrim u liječenju bolesti na koju se žališ, ali ne poznaje tvoje tijelo, pa se može dogoditi da te izliječi od trenutačne bolesti, ali s druge strane ti upropasti zdravlje te tako izliječi bolest, a ubije bolesnika.

Ali prijatelj koji je dobro upoznat sa stanjem u kojem se čovjek nalazi, pazit će da pomažući mu u nekom trenutačnom poslu, ne izazove druge neprilike. I zato se ne oslanjaj na mnogobrojne savjete; oni prije zbunjuju i zavode nego što razrješuju i upućuju. Poslije ova dva plemenita ploda prijateljstva (smirenosti osjećaja i potpore razumu) slijedi posljednji plod, koji je kao šipak pun mnogih koštica: mislim na pomoć i sudjelovanje u mnogim poduhvatima i prilikama.

Nema boljeg načina da se živo predstave mnogostruke koristi od prijatelj­stva, nego da se pogleda i vidi koliko ima toga što čovjek ne može izvršiti sam; i postat će jasno da je drevna izreka: Prijatelj je drugo ja5, nepotpuna jer prijatelj je mnogo više od toga. Ljudi imaju svoje vrijeme, i često umru prije nego što ostvare ono što im leži na ­srcu: zbrinjavanje djeteta, dovršenje nekog posla, i tome slič­no.

Ali ako čovjek ima istinskog prijatelja, može biti gotovo siguran da će se briga o tim stvarima nastaviti i nakon njega. Stoga čovjek, što se njegovih želja tiče, takoreći ima dva života. Čovjek ima tijelo, i tim je tijelom vezan uz jedno mjesto; ali tamo gdje postoji prijatelj­stvo, svi životni poslovi njemu su i njegovom izaslaniku takoreći zajamčena. Jer on ih može obaviti preko svog prijatelja.

Koliko ima stvari koje čovjek, zbog srama ili zato što mu ne priliči, ne može reći ili uraditi sam? Čovjek se može zbog vlastite skromnosti ustručavati pozivati na svoje zasluge, a pogotovo ih veličati; on nekad nije u stanju moliti i preklinjati, i još mnogo sličnoga.

Ali sve ove stvari koje bi izazvale crvenilo da su izgovorene na vlastita usta, izgledaju prikladno kada se čuju iz usta prijatelja. Isto tako, čovjek živi u mnogim posebnim odnosima koje ne može zanemariti: svome sinu može govoriti samo kao otac; svojoj ženi samo kao muž; svome neprijatelju sa­mo pod određenim uvjetima.

Prijatelj, međutim, može govoriti onako kako nalaže potreba, a ne kako zahtijeva status sugovornika. Ali nabrajanju ovih stvari nema kraja; ja sam izložio pravilo da tamo gdje čovjek ne može sam valjano odigrati svoju ulogu, ako nema prijatelja – može napustiti pozornicu.

*Autor: Francis Bacon, S engleskog prevela Branka Žaja*

**Francis Bacon – O ateizmu**

Prije bih povjerovao u sve priče iz Legendi, i Talmuda, i Kurana, negoli da je ovaj Univerzum bez uma. Zato, Bog nikad nije stvarao čuda da bi opo­vrgao ateizam, jer opovrgavaju ga njegova obična djela. Istina je da malo filozofije ljudski um vodi u ateizam; ali ga duboko poznava­nje filozofije vraća religiji. Jer dok čovjekov um promatra drugostupanjske uzroke nepovezano, on se može katkada zadržati na njima i ne ići dalje; ali kad sagleda njihov lanac, povezan i spojen, on mora pribjeći Providnosti i Božanstvu. Štoviše, čak i ona škola koju najviše optužuju zbog ateizma, najviše iskazuje religiju; to je škola Leukipova, Demokritova i Epikurova. Jer tisuće je puta vjerojatnije da četiri promjenjiva elementa, i jedna nepromjenjiva peta esencija, ispravno i zauvijek postavljeni, ne trebaju Boga, negoli da je vojska beskrajno sićušnih djelića ili nezasijanog sjemenja mogla proizvesti ovaj red i ljepotu bez božanskog vojskovođe. Sveto pismo kaže: Bezumnik reče u srcu: “Nema Boga.”; a ne kaže: Bezumnik pomisli u svom srcu; jer on to prije govori iz puke navike, kao nešto u što bi volio vjerovati, nego što u to može stvarno vjerovati, ili biti uvjeren u to. Jer nitko ne poriče da ima Boga, osim onih kojima odgovara da nema Boga.

Da je ateizam prije na jeziku negoli u srcu čovjekovom, najbolje se vidi po tome što ateisti neprestano govore o tome svome mišljenju, kao da i sami sumnjaju u njega, i rado bi ga učvrstili uz pomoć tuđe suglasnosti. Štoviše, ima ateista koji nastoje steći učenike, kao što to čine i druge sekte. I, što je najneobičnije, ima i takvih koji će se žrtvovati zbog ateizma i neće ga se odreći; međutim, da zaista misle da nema Boga, zašto bi onda patili zbog toga? Epikuru se predbacuje da se samo pretvarao radi dobrog glasa kad je tvrdio da ima blaženih priroda koje su sretne, iako ne mare za upravljanje svijetom. Po tome je, kažu, bio prijetvoran, jer je potajice smatrao da nema Boga. Ali on je zacijelo bio oklevetan; jer njegove su riječi plemenite i božanske: Non deos vulgi negare profanum; sed vulgi opiniones diis applicare profanum [Nije bezbožan onaj koji poriče bogove svjetine, nego onaj koji im pripisuje ono što svje­tina misli o njima.] Ni Platon nije mogao reći više. Pa iako je on imao hrabrosti poreći njihovo upravljanje svijetom, nije imao snage poreći njihovu prirodu. Zapadni Indijanci imaju imena za svoje pojedinačne bogove, iako nemaju ime za Boga – kao kad bi pogani imali imena Jupiter, Apolon, Mars, itd., a ne bi imali riječ Deus – što pokazuje da čak i ti barbarski narodi imaju pojam o njemu, iako ne u punoj širini i opsegu. Tako su protiv ateista i barbari i najoštroumniji filozofi. Kontemplaciji skloni ateisti su rijetki: Dijagora, Bion, Lukijan možda, i još neki drugi; premda se čini da ih je više nego što ih stvarno ima, jer svima onima koji pobijaju neku priznatu vjeru ili praznovjerje, njihovi protivnici udaraju žig ateizma. Veliki ateisti, međutim, doista su licemjeri; oni neprestano govore o svetinjama, ali bez osjećaja; pa naposljetku izjedaju sami sebe.

Uzroci su ateizma: vjerski raskoli, ako su mnogi; jer jedan veliki raskol daje gorljivost objema stranama, dok više njih vodi u ateizam. Drugi su uzrok skandali koje izaziva svećenstvo, kad dođe do onoga što kaže sv. Bernard: Non est jam dicere, ut populus sic sacerdos; quia nec sic populus ut sacer­dos.

[Ne može se više reći da je svećenik poput na­roda, jer narodje sad bolji od sve­ćenika.] Treći je uzrok podrugivanje svetinjama, što malo-pomalo potkopava poštivanje vjere. I, naposljetku, načitanost, osobito u miru i blagostanju; jer nevolje i nesreće više priklanjaju ljudski um religiji. Oni koji poriču Boga, uništavaju čovjekovu plemenitost; jer čovjek je zacijelo po svojem tijelu u rodu sa zvijerima; a ako po svojem duhu nije u srodstvu s Bogom, on je ništavan i jadan stvor. Isto tako, bezbožnost uništava velikodušnost i uzdizanje ljudske prirode; jer uzmi, na primjer, psa i gledaj kako je plemenit i hrabar kad vidi da čovjek o njemu skrbi, koji je za nj kao Bog, ili melior natura bolja priroda; očigledno je da ta­kvu hrabrost to stvorenje ne bi moglo imati da nije njegovog pouzdanja u neku prirodu bolju od njegove. Tako i čovjek, kad je uvjeren u božansku zaštitu i milost, dobiva snagu i vjeru kakve mu ljudska priroda sama po sebi nikada ne može dati. Stoga, kao što je ateizam mrzak u svakome pogledu, tako je i u tome što ljudsku prirodu lišava sredstava da se uzdigne iznad ljudske slabosti. Tako je kad su u pitanju pojedinci, a tako je i kad su posrijedi države. Nikad nije bilo države plemenitije nego što je bio stari Rim. Slušaj što Ciceron veli o toj državi: Quam volumus licet, patres conscripti, nos amemus, tamen nec numero Hispanos, nec robore Gallos, nec calliditate Pœnos, nec artibus Græcos, nec denique hoc ipso hujus gentis et terræ domestico nativoque sensu Italos ipsos et Latinos; sed pietate, ac religione, atque hac una sapientia, quod deorum immortalium numine omnia regi gubernarique perspeximus, omnes gentes nationesque superavimus. [Ma koliko god visoko mi­slili o sebi, izabrani senatori, ipak ne nadmašismo brojem Hispance, niti snagom Gale, niti lukavstvom Kartažane niti umjetnošću Grke; pa čak ni same Latine i Itale u ovom urođenom i domaćem osjećaju naroda i zemlje: nego sve narode i države nadvisismo pobožnošću i religijom i ovom jedinom mudrošću jer uvidjesmo da je sve vođeno i upravljano providnošću besmrtnih bogova.]

*Autor: Branka Žaja*

**Francis Bacon – O novinama**

Kao što je plod živih bića na početku loše uobličen, takve su i sve novine, koje su plod vremena. Pa ipak, kao što su oni koji su prvi proslavili svoju obitelj obično čestitiji od većine potomaka, tako se i prvi prethodnik (ako je dobar) rijetko dostiže oponašanjem.

Jer, iskvarena ljudska narav prirodno je sklona onome što je zlo, pa su stvari sklone kvarenju tijekom vremena, a dobro je najjače u početku. Zacijelo, svaki je lijek novina, a onaj tko neće primijeniti nove lijekove, mora očekivati nova zla; jer vrijeme je najveći inovator; i ako vrijeme kvari stvari, a mudrost i razbor ih ne popravljaju, kakav će biti kraj?

Istina je da je ono što je uređeno običajem, iako nije dobro, barem prikladno; a one stvari koje su dugo bile zajedno, kao da su povezane među sobom; nove stvari, međutim, ne uklapaju se naj­bolje među njih, pa iako pomažu svojom korisnošću, smetaju svojom neusklađenošću. Osim toga, one su kao stranci: više im se divi, nego što ih se voli.

Sve bi to bilo točno kad se vrijeme ne bi kretalo; međutim, ono se kreće tako brzo da tvrdoglavo čuvanje običaja stvara jednaku pometnju kao i novina; a oni koji previše štuju minula vremena samo se izlažu preziru vremena u kojem žive. Bilo bi zato dobro kad bi ljudi u svojim novinama slijedili primjer samoga vremena koje doista mnogo novog donosi, ali tiho i tako postupno da se to jedva primijeti.

Jer, inače, što god je novo, neočekivano je; i uvijek koristi nekima, a šteti drugima; a onaj koji je time pomognut smatra da mu je sreća bila naklonjena i zahvaljuje vremenu; a onaj koji je oštećen smatra da mu je nanesena nepravda, i žali se na počinitelja. Isto tako, dobro je ne eksperimentirati u državnim poslovima, osim kad je to prijeko potrebno, ili korist očevidna, kao i paziti dobro da preobražaj izaziva promjenu, a ne da želja za promjenom izmišlja razloge za stva­ranje preobražaja.

I, naposljetku, prema novini, i kad nije odbačena, treba biti smotren; i kao što Sv. pismo veli: Stanite na negdašnje puteve, raspitajte se za iskonske staze: Koji put vodi k dobru? Njime pođite.

*S engleskog prevela: Branka Žaja*

Aleksandar je poslao Fokionu pozamašan dar u novcu.

Fokion reče glasniku: "Zašto car to šalje meni i nikome drugome?"

Glasnik odgovori: "Zato što smatra da si ti jedini dobar čovjek u Ateni."

Fokion odvrati: "Ako on tako misli, molim neka mi dopusti da ostanem takav."

*Francis Bacon, Apoftegme, Eseji*